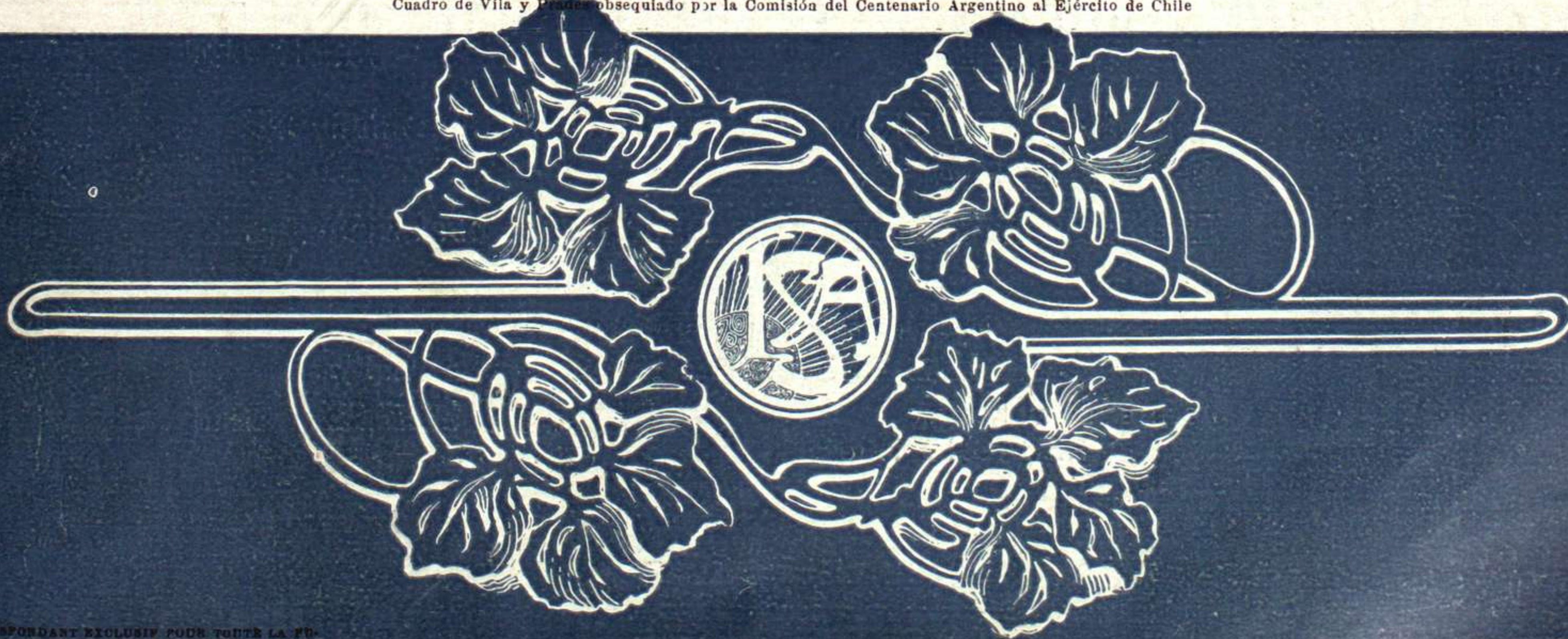


LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



"SAN MARTÍN Y O'HIGGINS EN LA CUMBRE DE LOS ANDES"

Cuadro de Vila y Horta obsequiado por la Comisión del Centenario Argentino al Ejército de Chile





TÓNICO DIGESTIVO

FERNET-BRANCA

DE FRATELLI BRANCA - MILANO

OTRO GRAN TRIUNFO

DEL

FERNET-BRANCA

FUERA DE CONCURSO - MIEMBRO DEL JURADO

La casa FRATELLI BRANCA de MILANO

Unica y legítima propietaria del secreto de fabricación del mundialmente renombrado licor higiénico

FERNET - BRANCA

HA SIDO NOMBRADA :

MIEMBRO EFECTIVO DEL JURADO

EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE HIGIENE DE BUENOS AIRES

Es la más alta recompensa y honor, que se pueda obtener.



ÚNICOS CONCESIONARIOS PARA LA AMÉRICA DEL SUD

CARLOS F. HOFER & Cía. - GENOVA

AGENTES EN EL ROSARIO
RECAGNO Hnos.

ÚNICOS INTRODUCTORES **FREISZ y Cía.**
PERÚ 347 - Buenos Aires

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECTOR
F. CONTE MACDONELL

Año XVIII.—Núm. 426
BUENOS AIRES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1910.



EN EL CENTENARIO DE CHILE.—ENCUENTRO DE CADETES CHILENOS Y ARGENTINOS EN LA CORDILLERA DE LOS ANDES

En la estación Caracoles la escuela militar argentina fué recibida por el cuerpo de cadetes de Chile, llegados allí la víspera para dar la bienvenida a sus hermanos de arma. Este encuentro dió lugar á emocionantes escenas de confraternidad como la que reproduce la instantánea que publicamos en esta página y que, para nosotros, además de su alto significado, constituye una nota gráfica de verdadero mérito artístico.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

*** DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ***
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACIÓN"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERU: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... \$ oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XVIII BUENOS AIRES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1910 N.º 426

INTER-NOS

Las fiestas de Chile En otro lugar de este número damos cabida á las impresiones de los representantes de esta revista en las fiestas conmemorativas del primer centenario chileno. Cumple que también aquí, en esta sección predilecta nuestra, nos hagamos eco de la explosión de entusiasmo que llegó á nosotros, á través de los Andes, en los días en que Chile conmemoraba la gloriosa fecha. Y las personalidades y corporaciones que allí estuvieron rindiendo homenaje á la República hermana, nos han traído pruebas irrefutables del aprecio en que es tenida allende los Andes la amistad de los argentinos, siempre sincera y siempre desinteresada.

Uno y otro Centenario se encargarán, pues, de llevar á la posteridad el ideal de dos pueblos que se abrazaron, unidos por el cariño y el progreso.

Magnífica apoteosis de vida que LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA se complace en consignar en estas líneas y gráficamente, evocando la heroicidad del pasado, el bienestar presente y las esperanzas en lo porvenir.

Y aunque repetidas veces nos hemos ocupado de recordar la efeméride chilena, volvemos á hacerlo hoy, porque, como decimos, es la animación de aquel bello país que tiene en la amplitud sonora de estas tierras, á través de los Andes, un inolvidable eco...

La presidencia argentina Un hombre todo corazón, un gobernante todo inteligencia, moldeada ésta en la rectitud estricta, forjado aquél en la caballería gentilísima, va á ocupar en breves días la presidencia de la República Argentina. Nos adelantamos á saludarle, tendiéndole la diestra de admiradores y amigos, ante el altar de la popularidad, donde comulga el ciudadano con los anhelos del país.

Sáenz Peña, que es conocido por igual aquí y en Europa, no necesita estímulos que aviven sus sentimientos, hechos al calor de todas las emociones. Sus altas miras, sus esperanzas están puestas en el bienestar del pueblo y en el progreso de la patria. Estas circunstancias bastarían por sí solas para apolojarle,

sin contar con su talento, con su magnanimidad y sencillez excepcionales, con su sicología de hidalgo para quien hacer el bien es un placer ó necesidad de vida.

Será hermoso para una nación como ésta, maravillosa en fuerza de vigorosidad, que marcha inmutable por el camino del progreso, llevar á su frente á un «gentleman» para que rijá sus destinos, capitaneando ejércitos que son legiones de riquezas, de voluntades vigorosas, de pampas infinitas.

El simil más propio del triunfo de Sáenz Peña quizás esté en los éxitos que su presencia obtuvo en todas partes, en Europa y en América. Lo que no lo conseguía el diplomático con el prestigio de su cargo, lo alcanzaba el hombre con el hechizo de su corazón. Y, conquistando adhesiones, cariños, como si toda su figura romántica fuera un imán humano de celebridad, atravesó ciudades y palacios, que abrían sus puertas al héroe argentino, rodeándole magnates y princesas.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA saluda á la personalidad del nuevo presidente argentino en los comienzos de una era que será, indudablemente, esplendorosa.

Guillermo Marconi Marconi ha pasado por Buenos Aires en un viaje relámpago que es de esperar le sea fructífero así como lo será sin duda para la ciencia universal.

Durante su breve estadía entre nosotros no cesaron las manifestaciones de simpatía hacia el dominador de las ondas hertzianas. Esa simpatía evoca el recuerdo de la adoración que se tributaba antaño al milagroso esplendor de los magos.

Guillermo Marconi simboliza aún algo de extraordinario en nuestra vida práctica moderna. Sin embargo su triunfo sobre los elementos se explica, dentro de la civilización, como el fruto de una labor intensa y de una voluntad indomable. El ha llegado á hacer suyo el espacio y de tal modo, que esculpe en éste un pensamiento como lo hiciera un artífice en el mármol. Para triunfar su talento sobre la distancia, para regalar á la humanidad la inmensa ventaja de entenderse á través de mares y de longitudes infinitas, Marconi no necesitó de la tangibilidad del medio, ni siquiera de la visibilidad. En su nuevo sistema la palabra se lanza galopando en el aire, y este es refrenado por la sobrenaturalización del entendimiento plasmando las vibraciones, transmitiendo de una á otra la substancia imperceptible de un rumor que queda convertido en signo y éste en letra y ésta diríase que en voz.

Ni el fonógrafo que ha conseguido entranar el alma humana reproduciendo todos sus sonidos, ni el cinematógrafo que refleja de todas las siluetas—igual de hombres que de cosas—los movimientos, han logrado asombrar como el telégrafo de este inventor, donde el misterio con sus arcanos lo llena todo, donde la realidad parece obra de hechicería, donde la misma figura de su creador está aureolada por ese nimbo de excelsitud que entre el expecticismo imperante de la especie, sólo llega á ostentar, lo augusto.

Marconi ha pasado por Buenos Aires en un viaje relámpago... Con rumbo á la inmortalidad.

2 de Octubre Adelantémosnos á la fecha consignada en esta edición y saludemos con anticipación al día de los niños pobres.

En el calendario de la vida argentina el 2 de Octubre es una fecha de amor. Día rosa, sin ocaso, todo aurora de paz y de ventura.

Para llenar de júbilo y alegría á los niños pobres el alma de esta gran urbe se viste de fiesta. También Buenos Aires es un bebé grandioso. ¿Qué de extraño es, que, cumpliendo una tradición espiritual, tienda su mano á los seres desvalidos?

Los niños pobres suelen despertar, el 2 de

Octubre, muy temprano. Ante sus ojitos inocentes y enternecidos, pasa el mundo negro, con panoramas iris de paraíso. No palpan más que sedas joyantes; no escuchan más que las dulces armonías de sus cascabelitos de oro. Por el cenit lóbrego y silente de su orfandad, aletea, como un rayo de sol, el alma de una sonrisa.

Glorifiquemos al Patronato de la Infancia. Es una de las instituciones más simpáticas de la sociedad moderna. Ella, en el fondo aterido del arroyo, se yergue á modo de templo de cariño y de consuelo. Por entre sus naves resplandecientes, resuena, orquestal, la voz de la especie. Los pobres angelitos, tienen en él sus altares y allí las damas de la aristocracia porteña, oficiando de sacerdotisas, entonan sagrados himnos de amor.

Vayamos todos en el día de los niños pobres, día de los hombres del porvenir, á celebrar la ceremonia de esperanza que allí se canta con gran pompa. Es una fiesta maravillosa de alegría que está en la religión de todas las épocas, de todos los países, de todas las razas.

Un monumento simpático En la ciudad de Esperanza, provincia de Santa Fe, acaba de erigirse un monumento á la Agricultura Nacional. Los autores de esta obra, Fontana y Scarabelli, son dos artistas de mérito.

Los honores suelen recaer sobre lo efímero, que es todo lo humano. Aun la misma gloria de los héroes y de los justos que recibe por nombre inmortalidad, nos dice de un mérito, nos habla de un valor moral que por estar sintetizado en el individualismo, se devana ante la perpetuidad que inspira la idea de un conjunto ó acción colectiva.

En cambio esto último, lo que es como un triunfo de los pueblos, aquello que sirve de base á la vida de los hombres, lo que no es el héroe ni el justo mismo, pero que es necesario á su actuación, que es á su existencia la que á la vida es el aire, maravilla siempre y conquista el cariño popular.

Tal sucede con la obra á que nos referimos.

Nosotros que, al parecer, comentamos con preferencia las sutilidades ó espiritualidades de la actualidad, damos hoy lugar, entre estas, en nuestra crónica, á la inauguración del citado monumento, que es testimonio de uno de los más hermosos ideales del trabajo simbolizados en la representación escultórica en relieves admirables y en aquellos comentarios elocuentes de «La Trilla», «Hacia el trabajo y el porvenir», «Fuerza en marcha», «Los primeros surcos», motivos que tienen toda la poesía genial de la pampa, de la energía del brazo, de la esperanza en el esfuerzo esculpidos para siempre en el bloque, por el arte.

Simpático monumento este que se ha dedicado á la Agricultura que todo lo puede, que todo lo guarda.

Primavera Ya llegó á Buenos Aires la Primavera. Nunca, como en esta estación, contribuye la Naturaleza á que la gran urbe luzca todos sus encantos.

Los paseos, las calles y las casas se bañan en sol, bajo el milagro azul del cielo. Los panoramas son esplendorosos. La tierra se cubre de flores. En el aire trinan los pájaros su canto al vivir.

Durante la Primavera goza de las bellezas de la ciudad el pueblo. La Primavera es una diosa que reparte sus dones á todos por igual. En el invierno la hermosura de las mujeres triunfa en los bailes y los teatros; en la Primavera triunfa en todas partes. Y ya no hay pieles que la disfracen. Los paseos casi siempre intransitables, bajo la lluvia durante el invierno, son ahora á cual más atrayentes. El pueblo se divierte en ellos gozando el mejor de los espectáculos.

Salud, Primavera: Juventud, Vida.

MAISON J. LABORDE

Depósito: Perfumería Ideal del Dr. St. GEIN, de PARIS

Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE

Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.

EDIFICIO PROPIO

“La Ilustración Sud-Americana” en las fiestas del Centenario de Chile

XVII SEPTIEMBRE

HL regresar de Chile á donde LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA quiso enviarme en carácter de cronista y al evocar aquí, en la soledad del gabinete de trabajo, el esplendor de las fiestas, lamento no disponer de más lugar que el que acaba de señalarme la dirección de esta revista. Digo esto porque ignoro aún cómo voy á sintetizar el considerable número de datos que tengo en cartera y teniendo en cuenta que además de las mejores fotografías obtenidas por mi activo compañero, señor Ramiro Telmes, deberán publicarse aquí algunas de las que, con una amabilidad ejemplar, han puesto á nuestra disposición las importantes publicaciones bonaerenses «La Razón», «Caras y Caretas» y «P B T», que contribuyen así, á la obra patriótica que realiza hace tantos años LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA cuyos volúmenes forman la historia gráfica de las principales naciones del continente.

En la memoria se agolpan, en tropel, las primeras impresiones de un viaje felicísimo, á través de panoramas maravillosos, donde la

tierra une á la vegetación exótica los encantos del paisaje exponente de la prodigiosa naturaleza americana. Junto á la majestad de los Andes, junto al infinito de la distancia, van los recuerdos de noches campestres que son para el viajero, acostumbrado á la vida azarosa de la ciudad, verdadero solaz de espíritu.

Y ahora vaya el relato de las fiestas conmemorativas lo más brevemente que me sea posible con arreglo á las imposiciones de tiempo y de espacio:

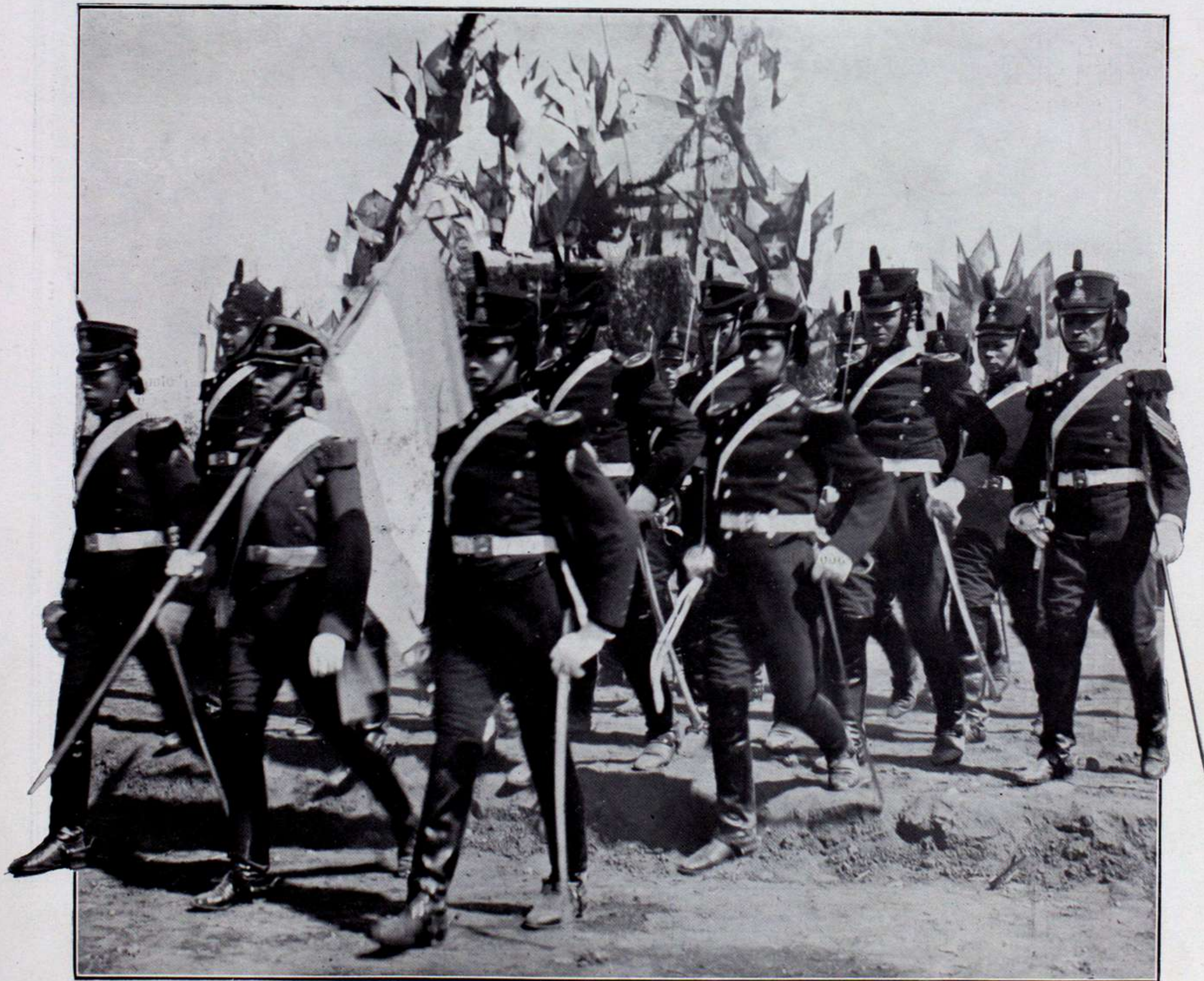
La llegada á Santiago—

Desde el momento que el tren que nos conducía entró en agujas, las músicas atronaron los aires interpretando los himnos chileno y argentino, entre la muchedumbre que se descubría respetuosa victoreando á los dos países. Pocas veces se habrá ofrecido á los ojos del espectador un espectáculo tan animado y magnífico.

En la avenida Matucana desde la calle de la Catedral hasta la



FIESTA PATRIÓTICA EN EL CAMPO DE MAIPÚ.—NIÑOS DE LAS ESCUELAS CANTANDO EL HIMNO ANTE EL MONUMENTO



EN EL CAMPO DE MAIPÚ.—HOMENAJE DE LOS GRANADEROS ARGENTINOS

plazuela de la estación estaban formadas las tropas de carabineros y policía. Una batería hizo los disparos de ordenanza. Secciones de todos los cuerpos entre ellas del colegio militar argentino y chileno hacían guardia de honor. El encuentro del presidente argentino con el chileno se señaló por un apretón de manos cordialísimo. Se cambiaron breves discursos de amistad y una niña envuelta en la gloriosidad de la bandera argentina dió la nota conmovedora saludando á Figueroa Alcorta. Una vez formado el cortejo, cuyo orden sería prolijo enumerar, empezaron á verificarse las recepciones.

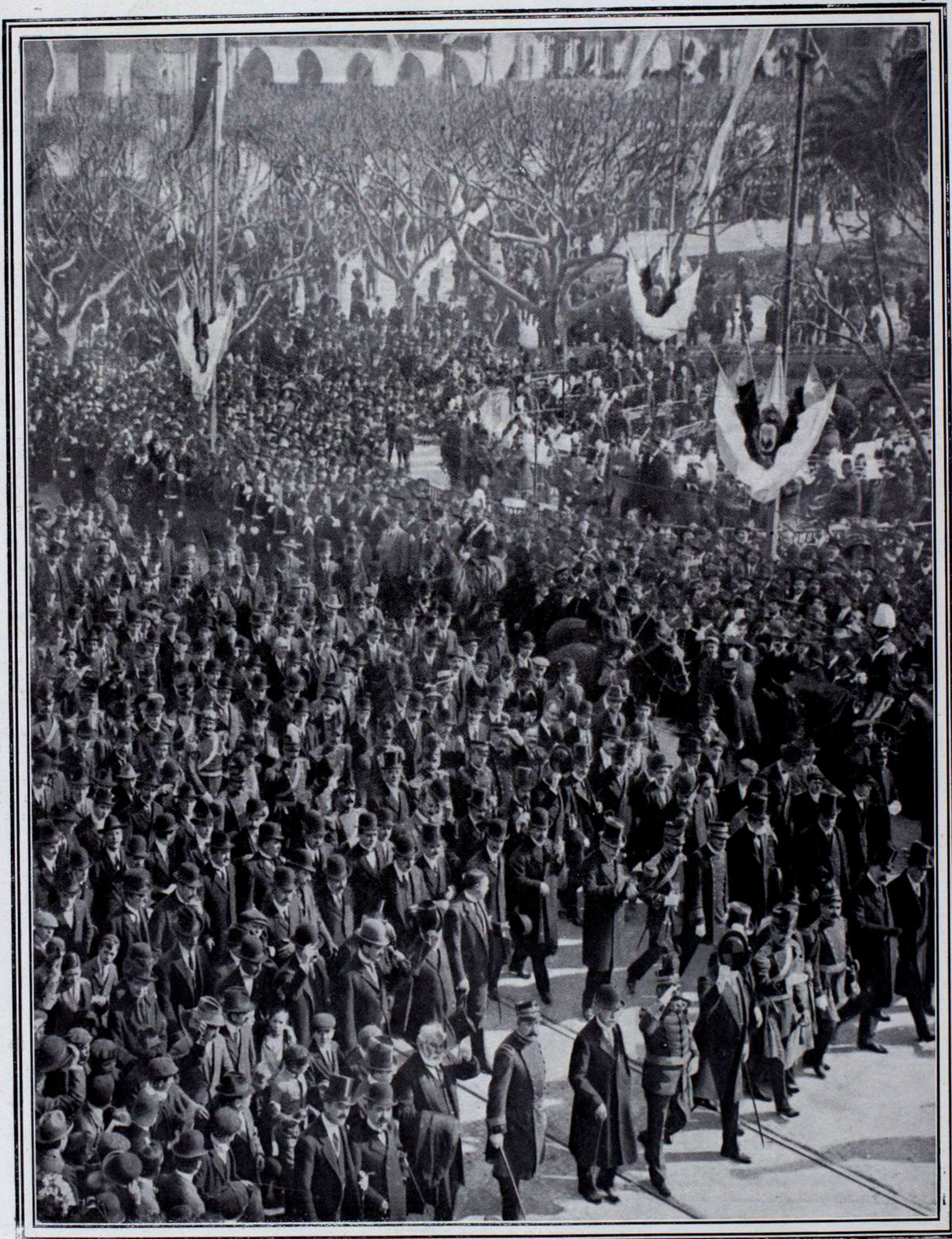
En la Moneda y en el palacio Edwards—

Tuvieron lugar en estas residencias suntuosas, recepciones y banquetes. Desde las diez de la mañana de aquel día la plazuela de la Moneda era insuficiente para dar cabida al gran número de carruajes que llegaban. Esperaban á las comitivas oficiales caracterizadas personas y allí se verificaron las presentaciones de uno y otro mandatario. El banquete ofrecido por el presidente de Chile al de la Argentina fué un éxito. La mesa dispuesta en el salón del gobierno presentaba con los comensales brillante aspecto.

El vicepresidente de Chile ofreció el banquete en términos cordialísimos. Entre otras palabras dijo que:

«El recuerdo de esta fecha gloriosa, en que combatieron juntos los soldados de Chile y Argentina, en que juntos obedecieron á unos mismos jefes y juntos conquistaron la libertad, hace revivir con gran vigor aquella época de unión, de confraternidad y de ideales comunes, y vuelve á despertar con energía el mutuo afecto de dos pueblos, que, nacidos en un mismo año á la vida independiente, siguen ahora entrelazados en la senda del progreso».

El doctor Figueroa Alcorta manifestó que:



EN BUENOS AIRES. — UNA PARTE DE LA ENORME CONCURRENCIA QUE LLENABA LA PLAZA DE MAYO EL DÍA 18 DE SEPTIEMBRE AL FORMARSE LA COLUMNA POPULAR ORGANIZADA EN HOMENAJE Á CHILE EN SU CENTENARIO

«El esfuerzo y el sacrificio común por la independencia selló en campos de victoria la solidaridad política de las dos naciones; y así como sus fundadores ilustres armonizaron en el ideal y en la acción emancipadora, los legatarios de aquella conjunción gloriosa coincidimos hoy en anhelos de paz y de armonía, constitutivos fundamentales de la cultura y el progreso moderno».

El baile de Cazzotte-Concha y el del Club de Santiago—

También las fiestas de sociabilidad han tenido en Chile brillantísimas demostraciones. En honor de las embajadas se verificó uno en el palacio de Cazzotte-Concha que dejará en el ánimo de todos un recuerdo imborrable.

Esta mansión es una espléndida casa morisca, tras un eden de flores. Un pelotón de coraceros hizo guardia de honor.

El salón de baile, que está situado en la terraza, es maravilloso. Por allí desfilaron la aristocracia chileno-argentina con todas sus representaciones. En el ambigú instalado en el salón rojo vi á numerosísimas personas cuyos nombres llenarían todo el espacio de que dispongo.

En el Club de Santiago y en honor del presidente argentino, hubo otro baile.

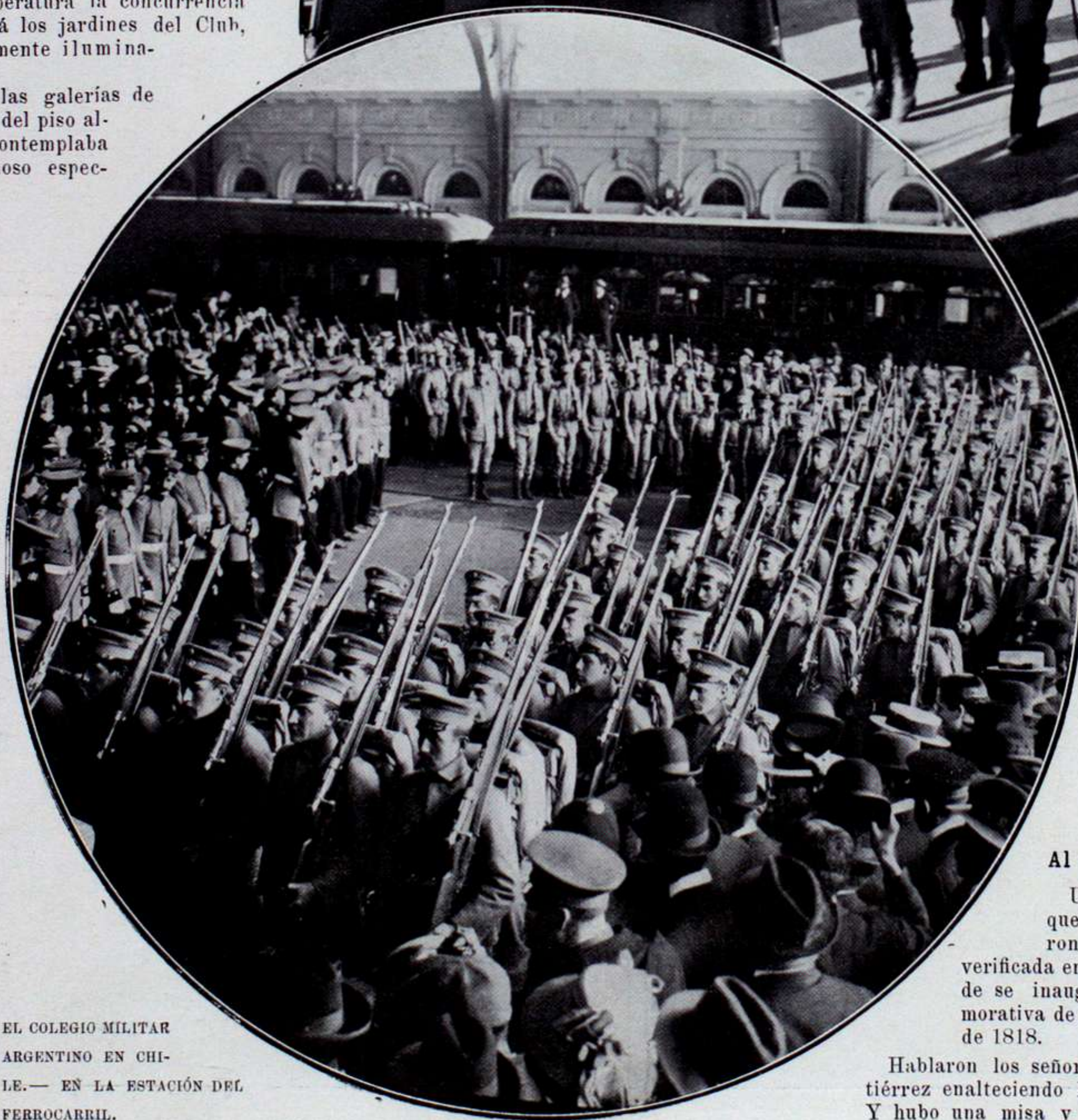
Frente á la escalera regia, una gran estrella con lamparillas eléctricas realzaba la elegancia del vestíbulo muy bien adornado.

En el salón de honor se reunieron los embajadores y sus familias.

El presidente, señor Figueroa Alcorta, departió algunos momentos con los delegados extranjeros.

En los salones contiguos se bailaba animadamente. Debido á la fría temperatura la concurrencia no pasó á los jardines del Club, artísticamente iluminados.

Desde las galerías de cristales del piso alto se contemplaba un hermoso espec-



EL COLEGIO MILITAR ARGENTINO EN CHILE.— EN LA ESTACIÓN DEL FERROCARRIL.

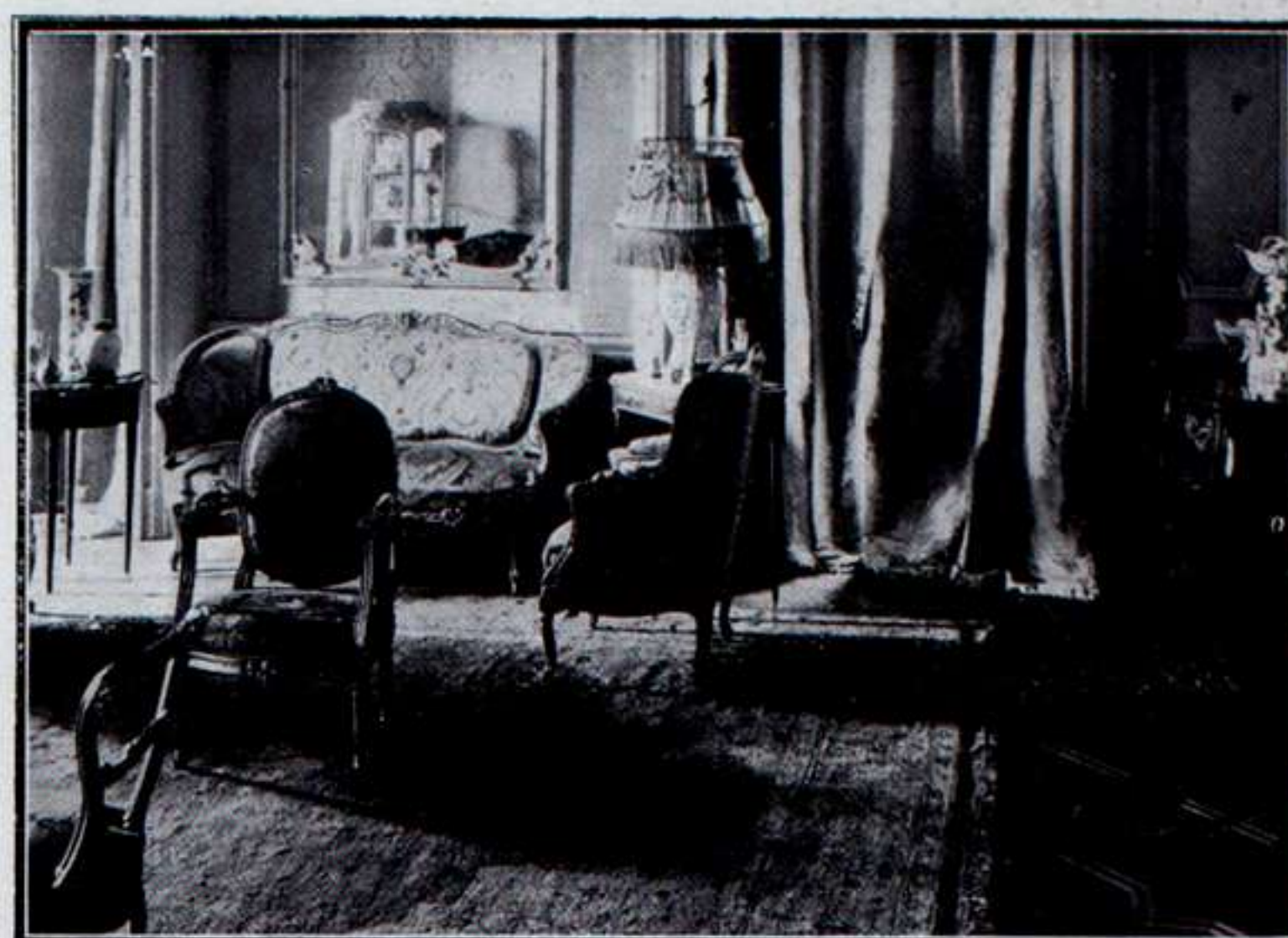
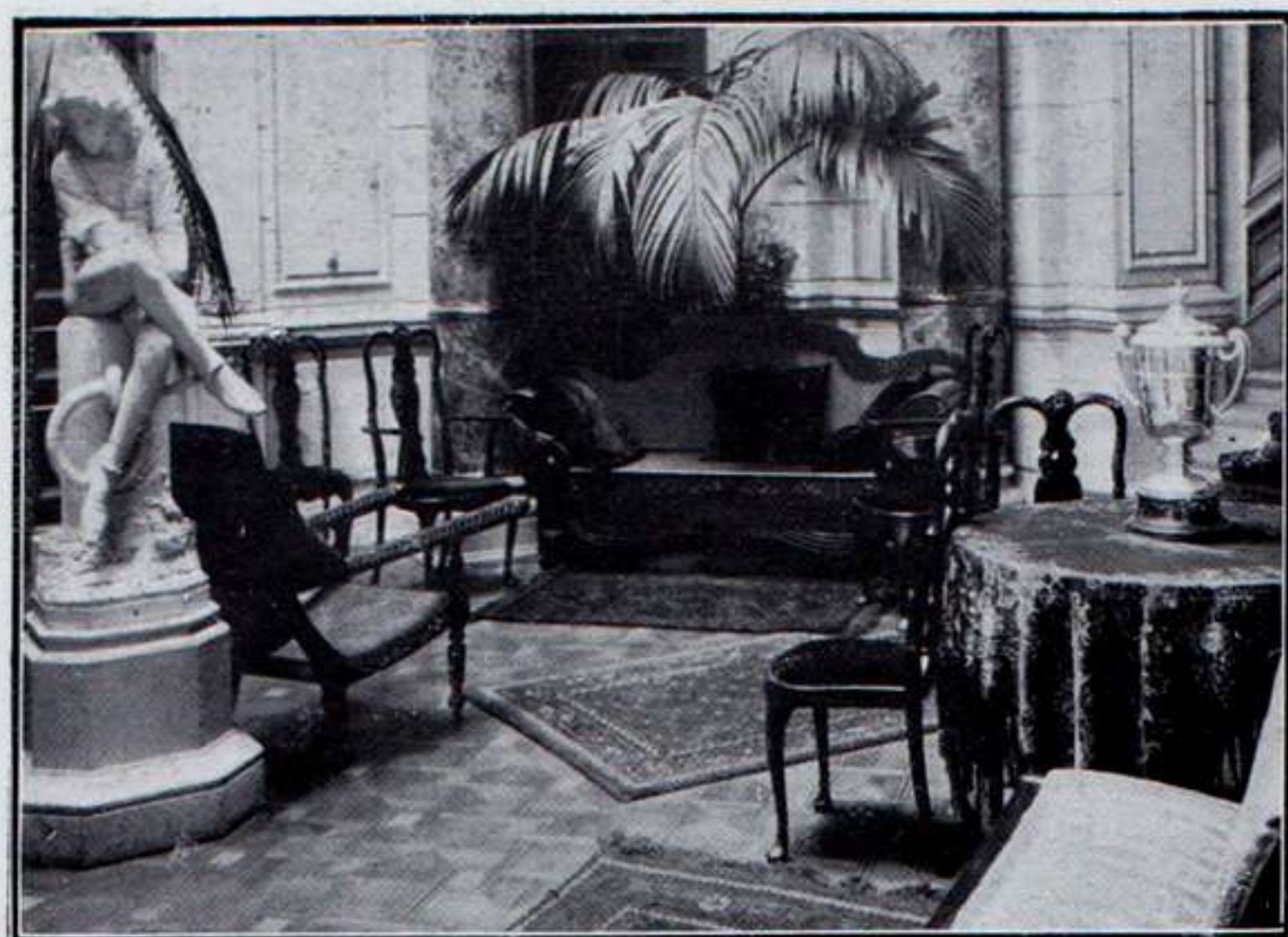
LA ESCUELA NAVAL ARGENTINA Y EL COLEGIO MILITAR DURANTE EL DESFILE EN LA ALAMEDA DE LAS DELICIAS.

táculo al que asistieron selectos invitados.

Al Campo de Maipo—

Una de las ceremonias que por su carácter llamaron más la atención fué la verificada en el Campo de Maipo donde se inauguró la columna conmemorativa de la victoria del 5 de Abril de 1818.

Hablaron los señores Jara, Palacios, Gutiérrez enalteciendo la virtud de los héroes. Y hubo una misa y un almuerzo en plena



LA RESIDENCIA DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ARGENTINA DURANTE SU PERMANENCIA EN SANTIAGO DE CHILE

campana. Los vivas á Chile y á la Argentina no cesaban durante todo el acto.

En resumen, fué este un acontecimiento que merece perpetuarse tanto por su significado como por los elementos que en su enaltecimiento tomaron parte.

El raid militar—

Fué una fiesta muy interesante. Los competidores eran argentinos y chilenos y lu-

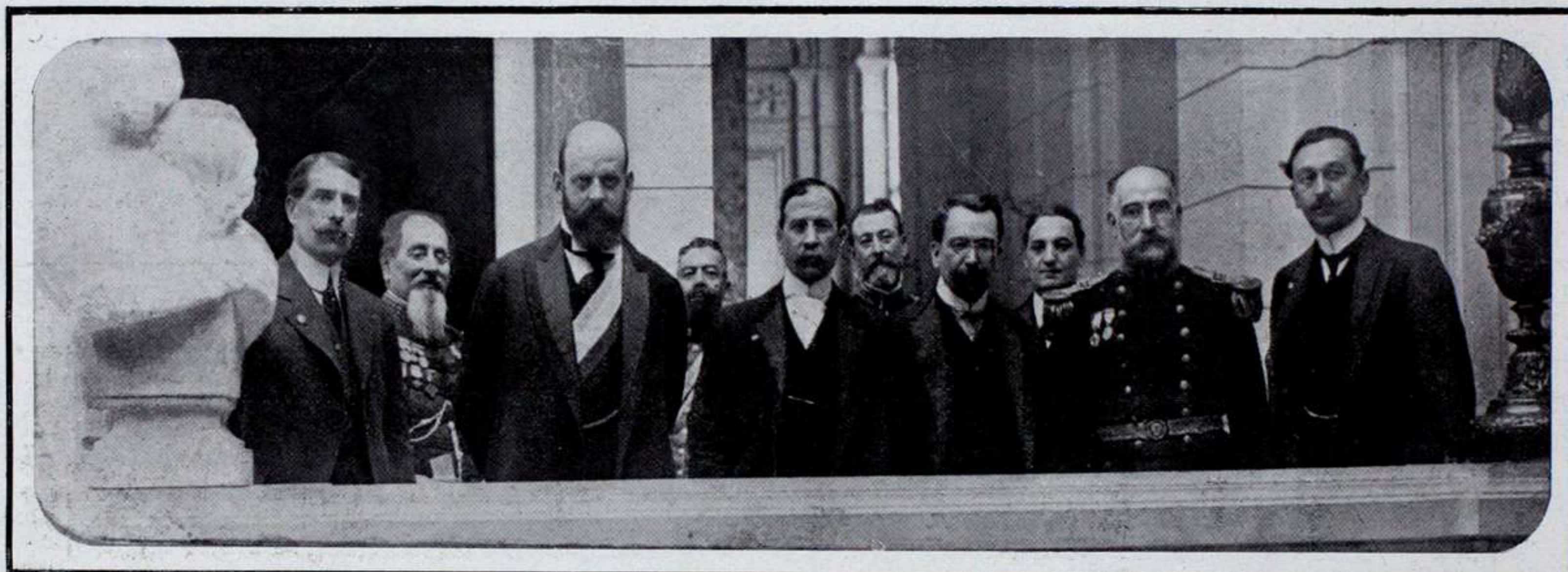
En la del monumento á la Independencia, celebrado con gran pompa, hablaron el presidente chileno, el ministro del interior, el doctor Rodríguez Larreta y otros. Varias músicas tocaron el himno y asistieron al acto numerosas personas.

Se improvisaron breves alocuciones y colocados los niños de las escuelas alrededor del monumento entonaron canciones nacionales. Llamó la atención el discurso del ministro del

duras de su independencia; la lucha misma prolongada por años, iluminada con terrible frecuencia por el fuego de los combates, no tenía las proporciones que hubiesen podido fijar las miradas del mundo en la época.»

Frente al parque Cousiño se inauguró también la estatua á Ercilla.

Presenciaron el acto la delegación militar española, el comité organizador y delegados de España, asistiendo numeroso público.



LOS PRESIDENTES CHILENO Y ARGENTINO, MINISTROS DE RELACIONES EXTERIORES DE UNO Y OTRO PAÍS Y COMITIVA EN EL BALCÓN DEL PALACIO EDWARDS

charon con denuedo, con fervor. El trayecto de 55 kilómetros fué salvado en cuatro horas y treinta minutos, como volando.

Los Monumentos—

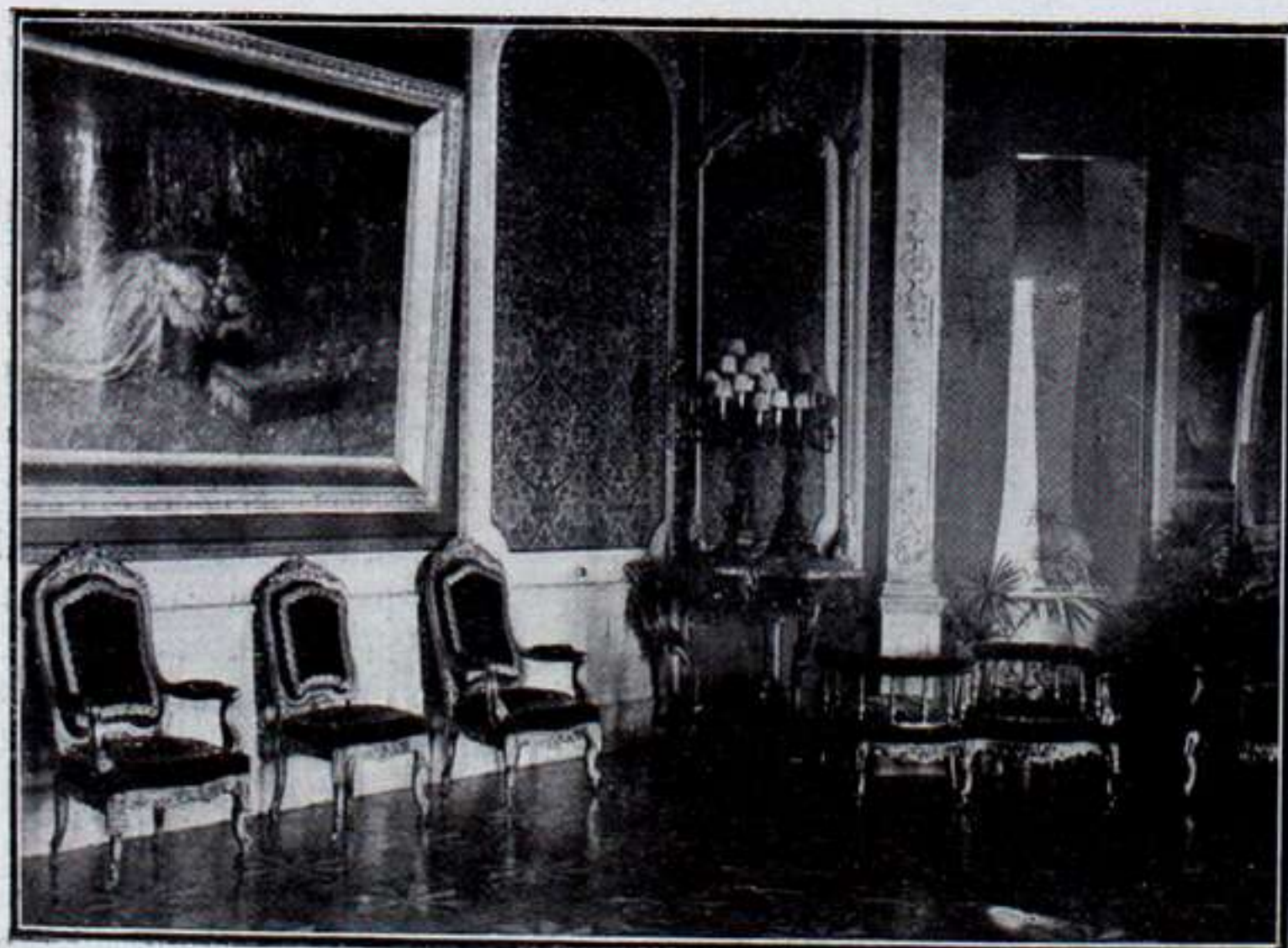
En Chile la inauguración de varios monumentos, ha constituido uno de los números más hermosos del programa de las vistas. Se inauguraron el monumento á la Independencia, el de Ercilla y el de O'Higgins.

interior, quien dijo, entre otras cosas, que «los acontecimientos que conmemorará este monumento se pierden en la gran tragedia histórica que se desarrolla en las primeras décadas del siglo pasado y son en realidad acontecimientos de segundo orden, colonias humildes de un imperio glorioso atribulado por convulsiones internas é invadido por águilas napoleónicas, las que luchaban en remotos confines de la tierra, por romper las liga-

Las bandas tocaron canciones patrióticas.

El ministro de Hacienda, al descubrirse el monumento, pronunció un discurso.

«...Con gran acierto—dijo—se han buscado los maestros que han de dirigir y fomentar la cultura artística nacional, pero haciendo caso omiso de la belleza de la forma y el conjunto armonioso que presenta, hay algo adherido á ese bronce; es todo el recuerdo del pasado más heroico de que haya memoria en la hi-



VISTAS INTERIORES DEL PALACIO EDWARDS DONDE SE HOSPEDARON EL PRESIDENTE ARGENTINO Y SU ESPOSA



DESPUÉS DEL TEDEUM.—LOS EMBAJADORES DE LA ARGENTINA Y DEL BRASIL SALUDANDO AL PRESIDENTE DE CHILE



DURANTE LA REVISTA MILITAR.—LOS PRESIDENTES DE CHILE Y DE LA ARGENTINA EN EL COCHE DE GALA

toria de la humanidad, pasado que, si bien es cierto tuvo por teatro el punto más distante del mundo, cúpole en cambio la suerte de ser recordado y cantado en vigorosas estrofas por uno de los vates más gloriosos de la musa española, que es una de las figuras más culminantes del genio poético en la historia de la literatura universal. Refiérome, señores, á Alonso de Ercilla y Zúñiga. Dirigiéndose á los niños de las escuelas públicas

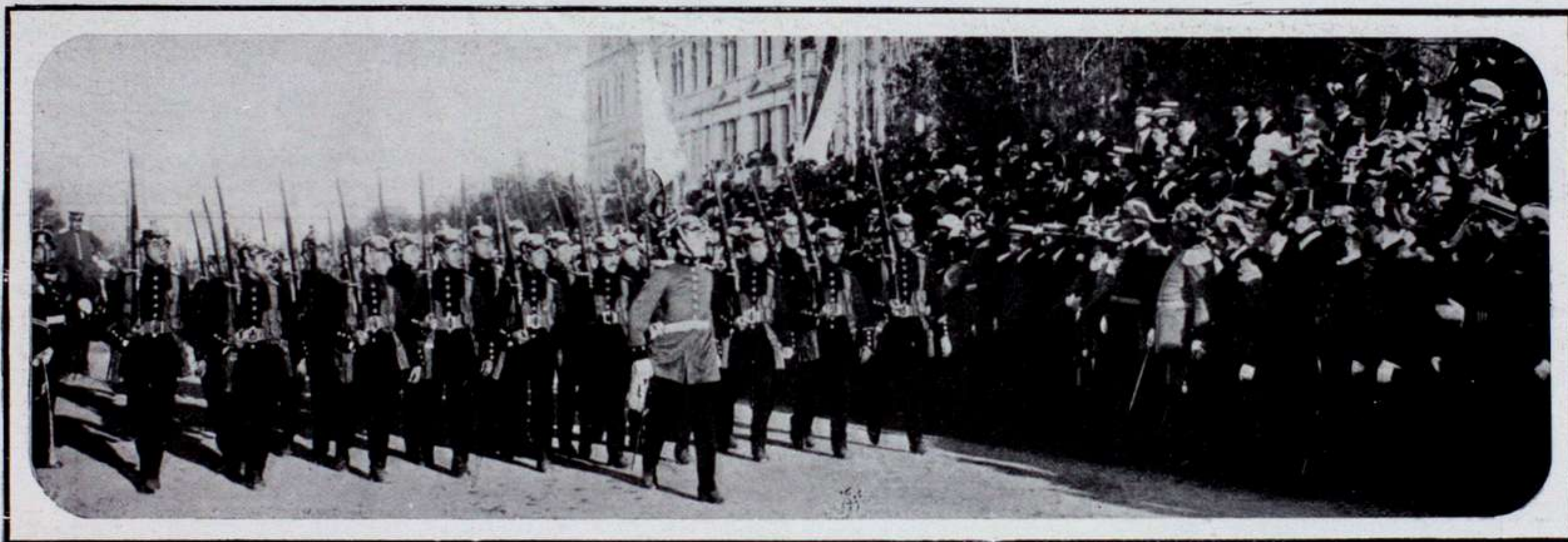
que fué contestado por el intendente de Santiago con palabras amables, agradeciendo el homenaje de los cadetes argentinos.

Las bandas argentinas y chilenas ejecutaron los himnos de ambos países, siendo aclamados por la concurrencia con estruendosos vivas y aplausos.

Después se inició un desfile, delante del monumento, durante el cual se repitieron los vivas á la Argentina y á Chile.

vestían primaveralmente dando al conjunto notas de alegría.

El parque de Cousiño donde tenía lugar el desfile, estaba lleno de tiendas, caprichosamente engalanadas. Dentro del parque estaban los grupos, instalados bajo los árboles en pequeños círculos. Entre los que danzaban, al son de varios instrumentos, había campesinos de poncho y espuelas, caballeros de levita y sombrero de copa, mujeres con trajes de época.



DURANTE EL DESFILE MILITAR

presentes, el orador dijo: «Refiérome á aquel poeta cuyos versos habéis aprendido de memoria junto con las primeras letras, á aquel poeta que ha ido formando vuestro corazón y vuestra alma de chilenos con nobilísimos ejemplos de amor patrio...»

Resultó animadísimo el acto de la entrega y colocación de la placa del colegio militar argentino en el monumento á O'Higgins.

El coronel Gutiérrez pronunció un discurso

Hermosísimas han resultado estas ceremonias cuyo recuerdo perdurará en el ánimo de todos los que á ellas asistieron.

El desfile militar—

El desfile militar verificado en pleno día dió á la ciudad un aspecto inusitado. Las calles presentaban un magnífico golpe de vista de peregrinación multicolor. Iban tranvías y coches atestados de gente. Las mujeres

Pasaron la infantería, caballería, artillería, escuelas militares al compás del himno. Un gran grito unánime estalló en el espacio, saludando marcialmente.

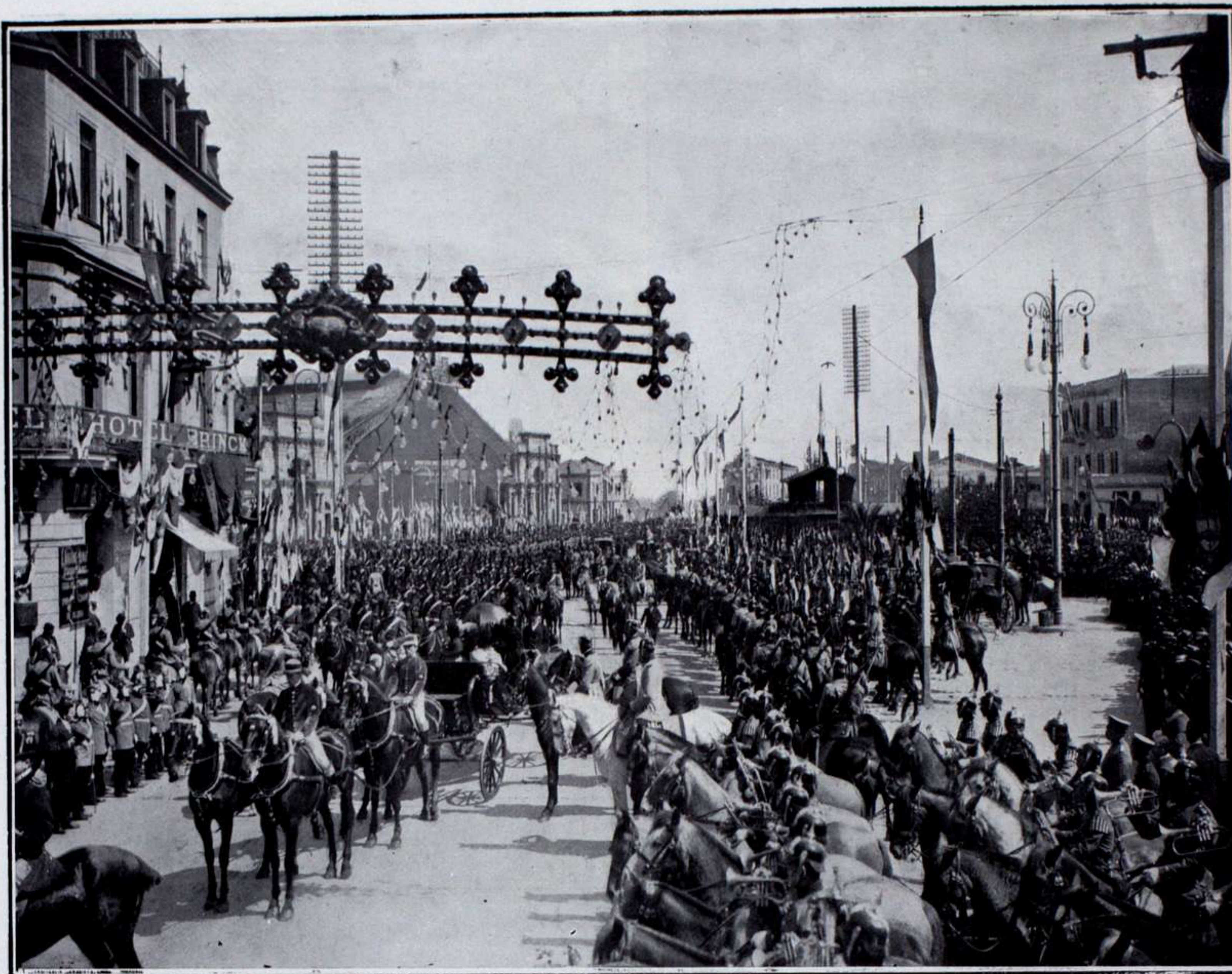
Iniciaron el desfile los granaderos argentinos con su traje histórico y su caballada magnífica, que atraía el entusiasmo; seguían el escuadrón de la escuela de suboficiales, los regimientos de cazadores y coraceros, la segunda brigada de caballería de los regimien-



DELEGACIONES EXTRANJERAS SALIENDO DE LA CATEDRAL



RECONSTRUCCIÓN DEL BATALLÓN DE PATRIOTAS.—LA ARTILLERÍA DEL NUEVO CUERPO



ASPECTO DE LA ALAMEDA DE LAS DELICIAS DURANTE LAS FIESTAS.—DESFILÉ DE LA COMITIVA OFICIAL EN DIRECCIÓN Á LA MONEDA



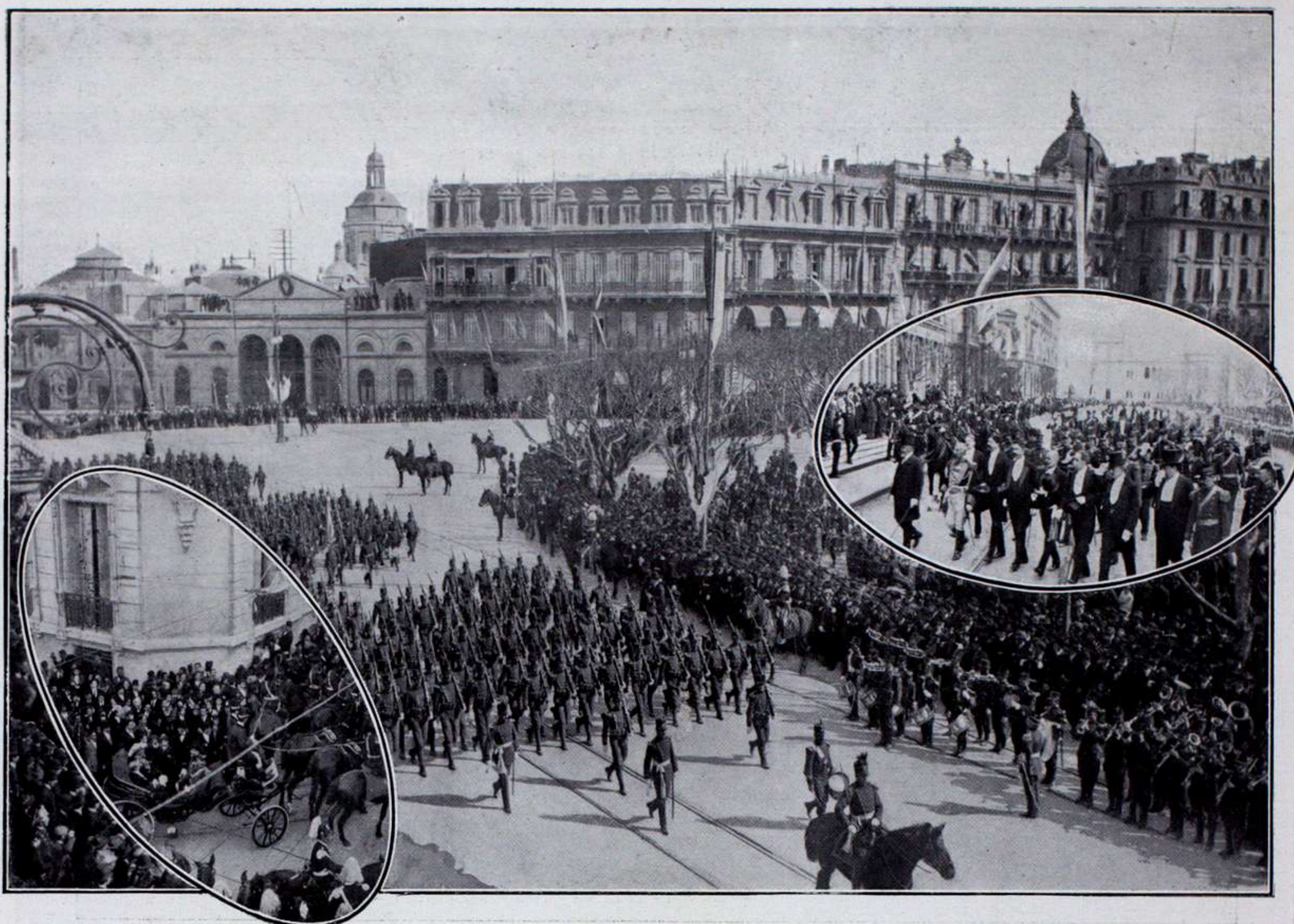
COLOCACIÓN DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL MONUMENTO Á LA INDEPENDENCIA DE CHILE.—PÚBLICO QUE PRESENCIÓ EL ACTO



ASPECTO DEL «PARTERRE» DEL CLUB HÍPICO DE SANTIAGO DURANTE LA CARRERA INTERNACIONAL



EN LA CÁMARA DE DIPUTADOS DE CHILE.— INVITADOS EN LA TRIBUNA DEL CUERPO DIPLOMÁTICO



EN BUENOS AIRES.—DESFILE MILITAR EN HONOR DE CHILE.—EL PRESIDENTE INTERINO D.R. ANTONIO DEL PINO, MINISTROS Y COMITIVA OFICIAL DIRIGIÉNDOSE AL TE-DEUM.—LLEGADA DEL PRESIDENTE INTERINO A LA LEGACIÓN DE CHILE

tos 5 de lanceros, 3 de húsares, 6 de dragones, grupos de ametralladoras á caballo, números 1 y 2, compañía del Tren y el regimiento de carabineros, luciendo un brillante traje nuevo color gris.

En las tribunas oficiales se hallaban embajadores y marinos. Las particulares sostenían á un gentío enorme.

El "Te-Deum"—

La magna fiesta religiosa congregó en la catedral á las comitivas y especiales invitados.

El aspecto de la plaza de Armas, frente al templo, era imponente. Un día magnífico favoreció el brillo de la ceremonia, á la que daban tonalidad encantadora los uniformes de los diplomáticos y jefes de ejércitos.

La catedral de Santiago iluminada con profusión, en todos sus altares, estaba soberbia, y el concurso de lo más representativo de la alta sociedad, impresionaba por su belleza y elegancia.

El colegio de infantería de Chile y el militar argentino, hacían guardia de honor.

Asistieron al «Te-Deum» que, como digo, resultó solemnisimo, los presidentes chileno, argentino, delegaciones, embajadas, cámaras del Congreso, de la Magistratura, y de la Administración pública, precedidos por profesionales y jefes del ejército chileno.

Reuniones deportivas—

Otra de las notas más lindas de estas fiestas las constituyeron las carreras celebradas en el Club Hípico. Todas las representaciones internacionales allí residentes y las damas más

distinguidas de la aristocracia asistieron á ellas, contribuyendo con su presencia al mayor esplendor.

No podía faltar este acontecimiento que en la época moderna hace del hipódromo un espectáculo igual al que antiguamente ofrecían los clásicos torneos.

Las iluminaciones—

Santiago de Chile presentaba de noche el perfil de una Ciudad Luz. Todas las fachadas de las casas resplandecían, parecían aladas. En las calles se levantaron arcos de triunfo de un gusto exquisito. El embanderamiento matizaba el fulgor de las resplandecencias, haciendo del conjunto algo encantado.

Las embajadas—

La República Chilena ha sido centro estos días de muchas representaciones internacionales que, en nombre de sus respectivos países, fueron allí á rendir un homenaje de confraternidad; España, la madre patria, envió una delegación nutrida, Francia, Inglaterra, Alemania y otras naciones, mandaron también sus embajadas.

Pero la nota atractiva, por excelencia, la dió la República Argentina. Por todas partes se veían militares de este pueblo hidalgo. Hubo momentos en que se creía transportado á Santiago, Buenos Aires, con sus soldados, con sus periodistas, con todos los factores principales de su vida próspera, fraternizando con los chilenos en recepciones y en banquetes, en la calle, en el paseo, en todas partes. Allí, donde un argentino y un chileno se hallaban, estaba identificada, con ardor, el alma de ambos pueblos.

Otros festejos—

En Chile se han celebrado otros festejos, que con tanto sentimiento me es imposible relatar por falta de espacio.

Procesiones, recepciones, almuerzos, fun-

ciones de gala, etc., todo ello surge, nitidamente en mi memoria. Para reflejarlo con fidelidad, necesitaría tiempo y espacio de que como ya he repetido, no dispongo.

El regreso—

Se llevó á cabo con el mismo entusiasmo que la ida. Una profunda gratitud nos invadía á todos por las deferencias de que hemos sido objeto en todas partes.

Sirvan estas líneas de efusivo testimonio.

JUAN M. CLOSSIO.

A lo que ha escrito anteriormente nuestro enviado especial á Chile, sólo tenemos que agregar que las fiestas de aquél hermoso país han tenido un eco feliz en el nuestro como lo demuestra el programa confeccionado aquí por el gobierno y pueblo argentinos. Los días que fueron para Chile de verdadero entusiasmo también lo fueron para nosotros que veíamos en la alegría patriótica del pueblo amigo algo de nuestra alma.

Los honores oficiales y la manifestación popular aquí organizada alcanzaron un éxito grande, digno, por todos conceptos del país á quien estas muestras de afecto se dedicaban. Y en este sentido no hubo diferencias de ninguna especie. Todos contribuyeron con eficacia al mayor esplendor del conjunto.

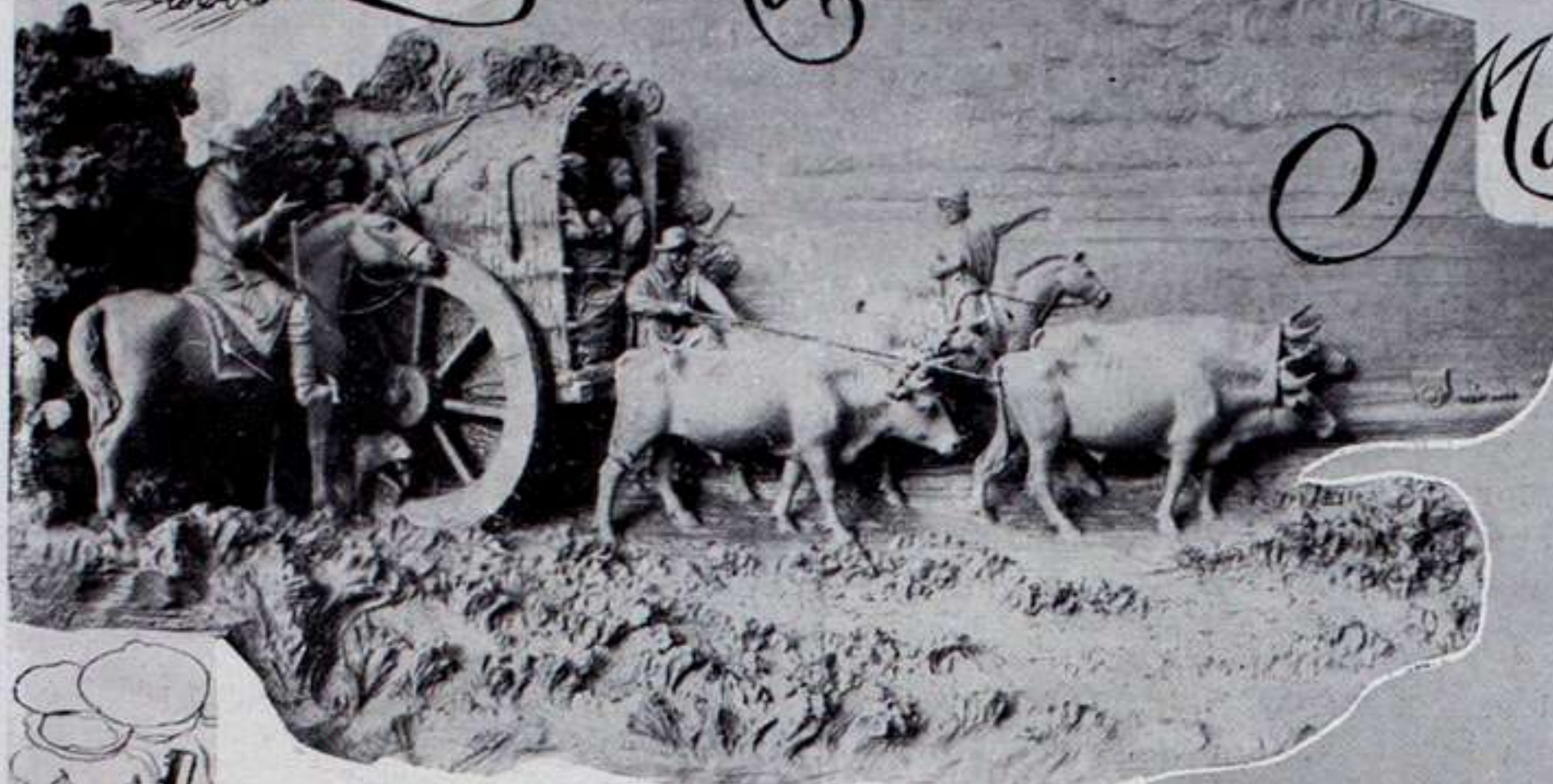
Hubo iluminaciones, desfiles, vivas incesantes y aplausos atronadores, todo ello brindado á Chile que esta vez se ha abrazado á la Argentina lleno de satisfacción y de cariño.

Fraternizando así éste y aquel pueblo van hacia el porvenir de prosperidad y de riqueza crecientes.

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS

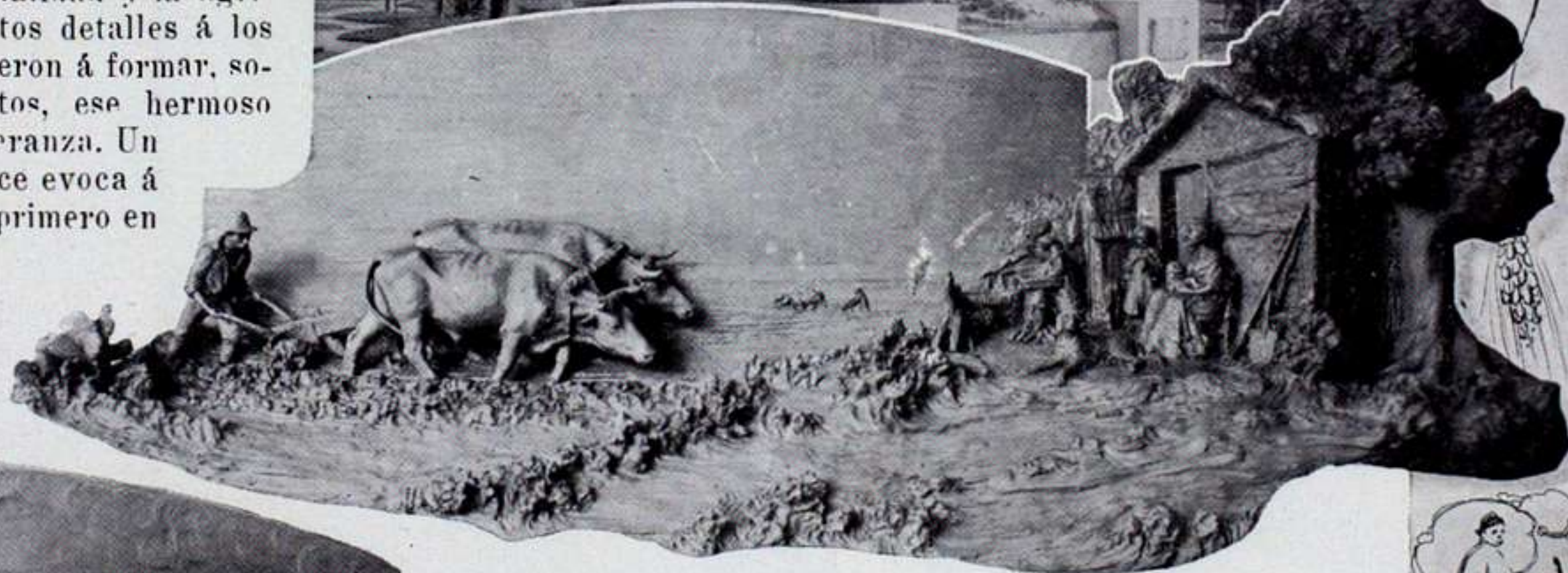
La República Argentina tributa un homenaje á un factor de su riqueza

Monumento á la Agricultura



En la sección «Inter-nos», de este número aludimos á la obra escultórica que en la ciudad de Esperanza (provincia de Santa Fe), se ha erigido á la Agricultura Nacional. Aquí entraremos en detalles como merece la inauguración del monumento que fué un acto al cual han prestado su concurso todas las clases sociales.

La construcción de esta obra escultórica es, ante todo, un símbolo de la Agricultura, merced á la cual surgió la que es hoy floreciente ciudad de Esperanza. El monumento está coronado por la estatua de la República, que tiene en su mano derecha el haz romano, emblema de la unión y de la fuerza, y en la izquierda la bandera nacional. Resume dos pensamientos: la nacionalidad y la agricultura; honra en ciertos detalles á los hombres que contribuyeron á formar, sobre los campos desiertos, ese hermoso centro de riqueza, Esperanza. Un gran medallón de bronce evoca á Castellanos, que fué el primero en implantar la colonización extranjera y están, también, más



abajo, los retratos de varios gobernadores.

Circundando el arranque de la columna, hallanse colocados cuatro alto relieves en bronce, con los que se sintetiza el génesis del desenvolvimiento de la colonia Esperanza.

Ocho placas de bronce colocadas en los ángulos de la gran base de granito, llevarán inscriptos los nombres de las familias de los esforzados «pioneers», fundadores de Esperanza.

Por lo que se ve, el monumento es altamente simbólico. Son sus autores los señores Fontana y Scarabelli.





UNA PÁGINA DE DUELO

UNA vez más la ironía de la vida llévanos a enlutar una de nuestras páginas en el preciso instante en que, para nosotros, todo debiera ser motivo de júbilo y entusiasmo.

Ya en nuestro número extraordinario del centenario argentino la nota triste apagó por un momento los ecos del patriótico júbilo. Y hoy que consagramos este número, en su casi totalidad, a la descripción de los festejos realizados en Santiago de Chile con motivo de la celebración de la primera centuria de la independencia de esa nación, debemos nuevamente extender el fúnebre crespón de duelo

rables del destino. Inteligencia superior, bondad de carácter, rectitud de proceder y consagración constante al estudio, fueron sus características más salientes.

Doctor en medicina, dedicó su ciencia y sus esfuerzos con un altruismo y desinterés propios de las virtudes de su corazón magnánimo.

La muerte le sorprendió ocupando una banca del Consejo Deliberante, en el seno de cuya corporación puso en relieve su personalidad de pensador de altas miras, con acertadas iniciativas tendientes al perfeccionamiento de los servicios públicos.

DON JOSÉ MINIACI

En el mundo periodístico ha prevalecido también la nota luctuosa. El inesperado fallecimiento del señor José Miniaci, administrador de nuestro distinguido colega *La Patria degli Italiani*, ha causado honda impresión en el campo de sus actividades.

Buen periodista, en todo el sentido práctico que dan los yanquis a esta palabra; carácter franco y entusiasta, hombre de acción e iniciativas, su fallecimiento deja en el gremio a

por su vasta preparación y el rico caudal de sus conocimientos científicos. Humanitario y generoso, desempeñó las tareas de su profesión con todo el entusiasmo de un convencido.

MONSEÑOR BENAVENTE

En el convento de Santo Domingo ha fallecido el obispo de Cuyo, Fray Marcolino del



Dr. FEDERICO R. ZAVALETA

(Fot. Chandler)

para tributar un postrer recuerdo a varios hombres que nos abandonaron para siempre.

Resultanos, esta vez, doblemente cruel el contraste, ya que entre los desaparecidos cuéntase quien, además de las virtudes ciudadanas que le señalaban un puesto en la crónica contemporánea, uníase a nosotros por los inestimables vínculos de la amistad.

El espacio requerido por las notas gráficas, no nos permite señalar ni siquiera a grandes rasgos las condiciones



D. EDUARDO OLIVERA

(Fot. Chandler)

que pertenecía y entre la legión de amigos que supo conquistar, un vacío difícil de llenar.

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA hace llegar hasta *La Patria degli Italiani* la voz de su sentida y sincera condolencia.

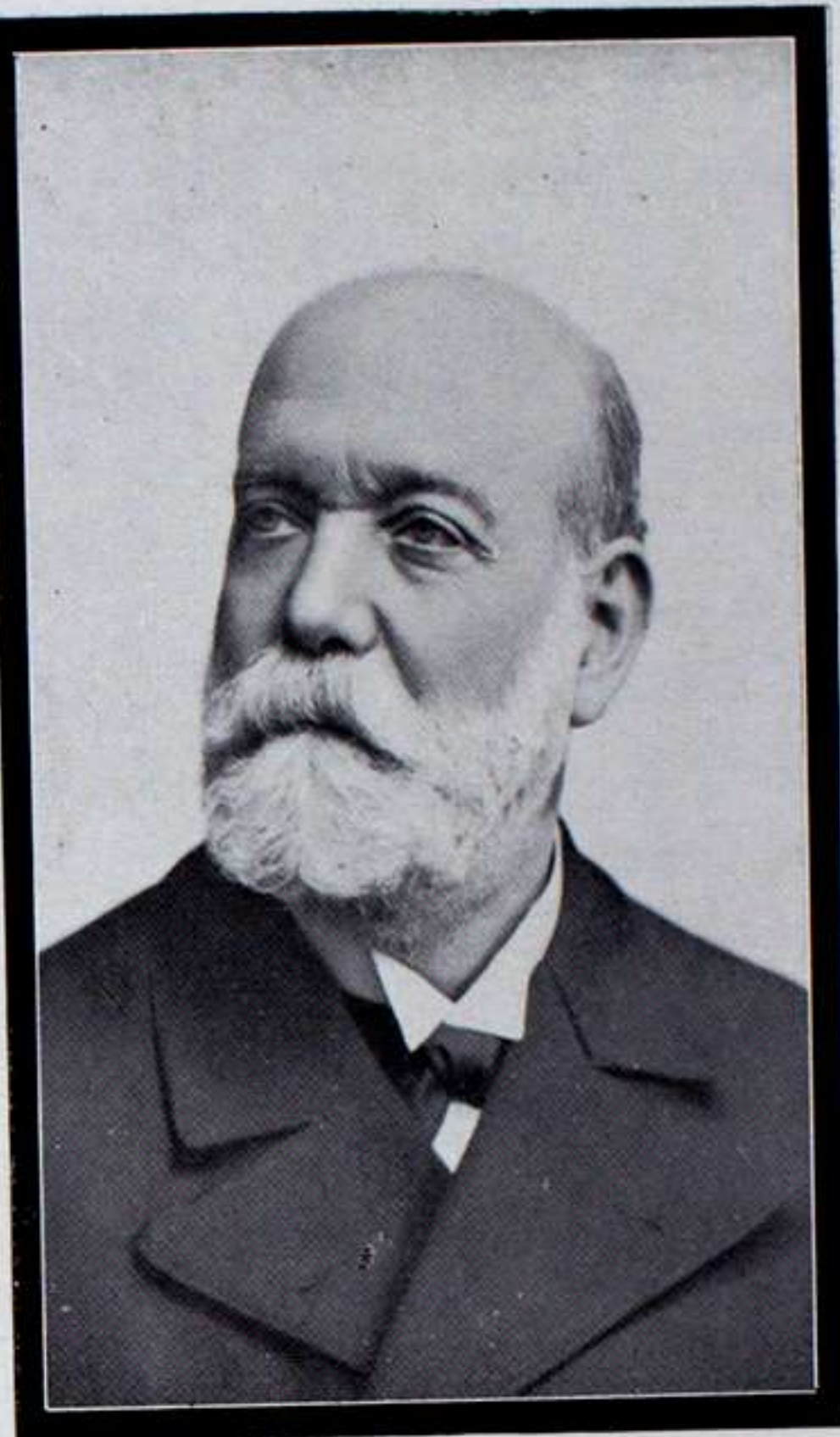
DON EDUARDO OLIVERA

A una avanzada edad ha dejado de existir el Sr. D. Eduardo Olivera. Dedicó sus energías y esfuerzos al progreso de nuestras industrias agrícolas, y no se dió un instante de tregua para llevar al terreno de la práctica toda medida que pudiera ser un factor de su propulsión y progreso. Desempeñó también, con feliz acierto, diversos cargos públicos, entre ellos el de director general de Correos y Telégrafos, repartición que le debe muchos de sus actuales progresos.

Fué presidente de la Sociedad Rural y uno de sus más entusiastas fundadores. Su figura característica de ancianidad simpática, constituía una nota, por decirlo así, legendaria.

DOCTOR RAFAEL HERRERA VEGAS

En el Paraguay, donde habíase dirigido en busca de mejor clima, ha muerto el doctor Rafael Herrera Vegas. De origen venezolano, residió en Buenos Aires la mayor parte de su vida. Descolló en el círculo médico argentino



D. RAFAEL HERRERA VEGAS

(Fot. Witcomb)

Carmelo Benavente, una de las figuras más descolantes en el clero argentino. Convencido de su misión, jamás se apartó un instante de la senda que le señalaba su apostólica fe. Su vida, puesta al servicio de la purificación de las almas y de la educación de



D. JOSÉ MINIACI

(Fot. Stoppani)

sobresalientes de cada uno de los extintos, debiendo limitarnos a trazar de ellos reseña breve y sucinta.

DOCTOR FEDERICO R. ZAVALETA

El Dr. Federico Zavaleta, amigo nuestro, amigo del alma, ha pagado cronológicamente el primero su tributo a las decisiones inexo-



MONSEÑOR BENAVENTE

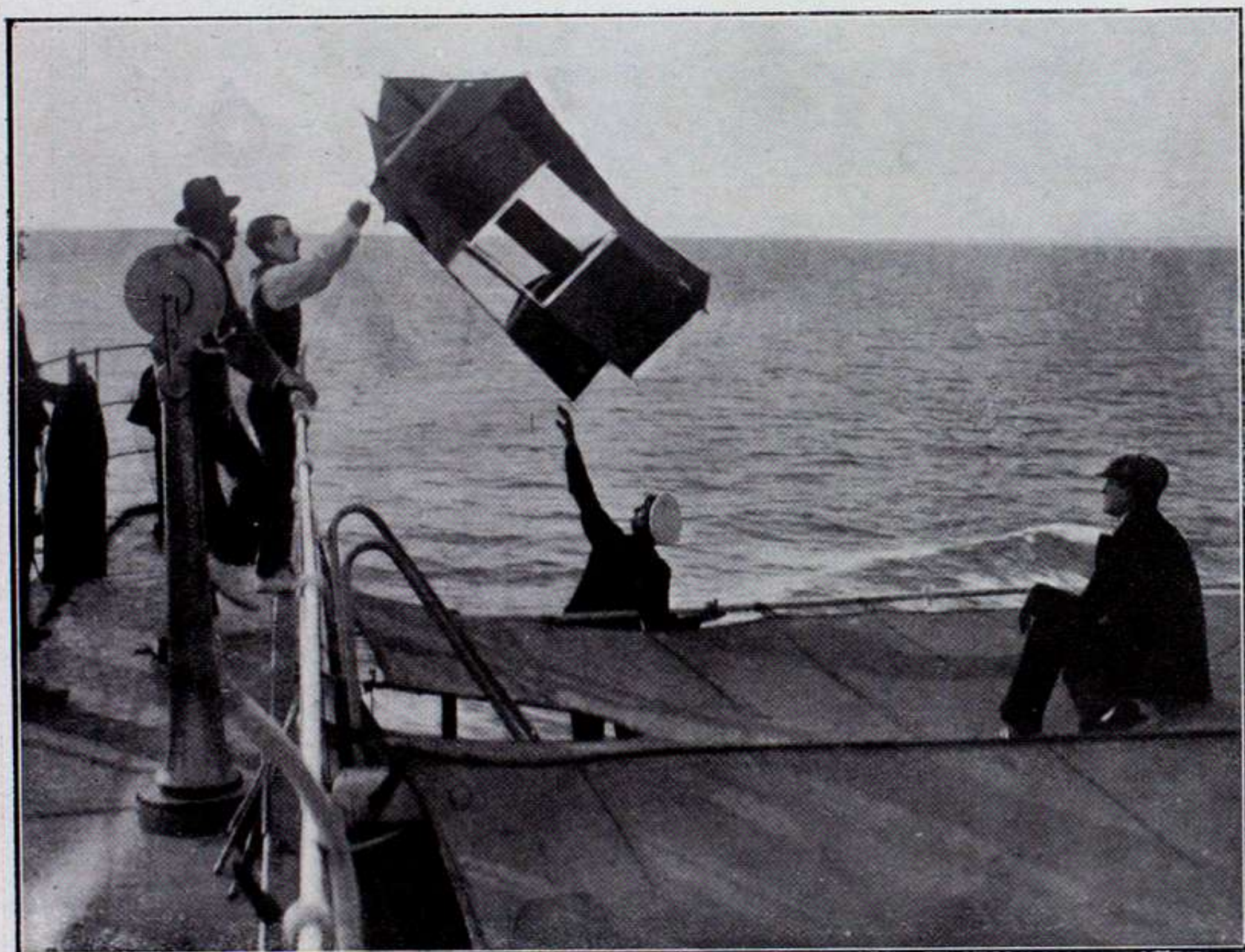
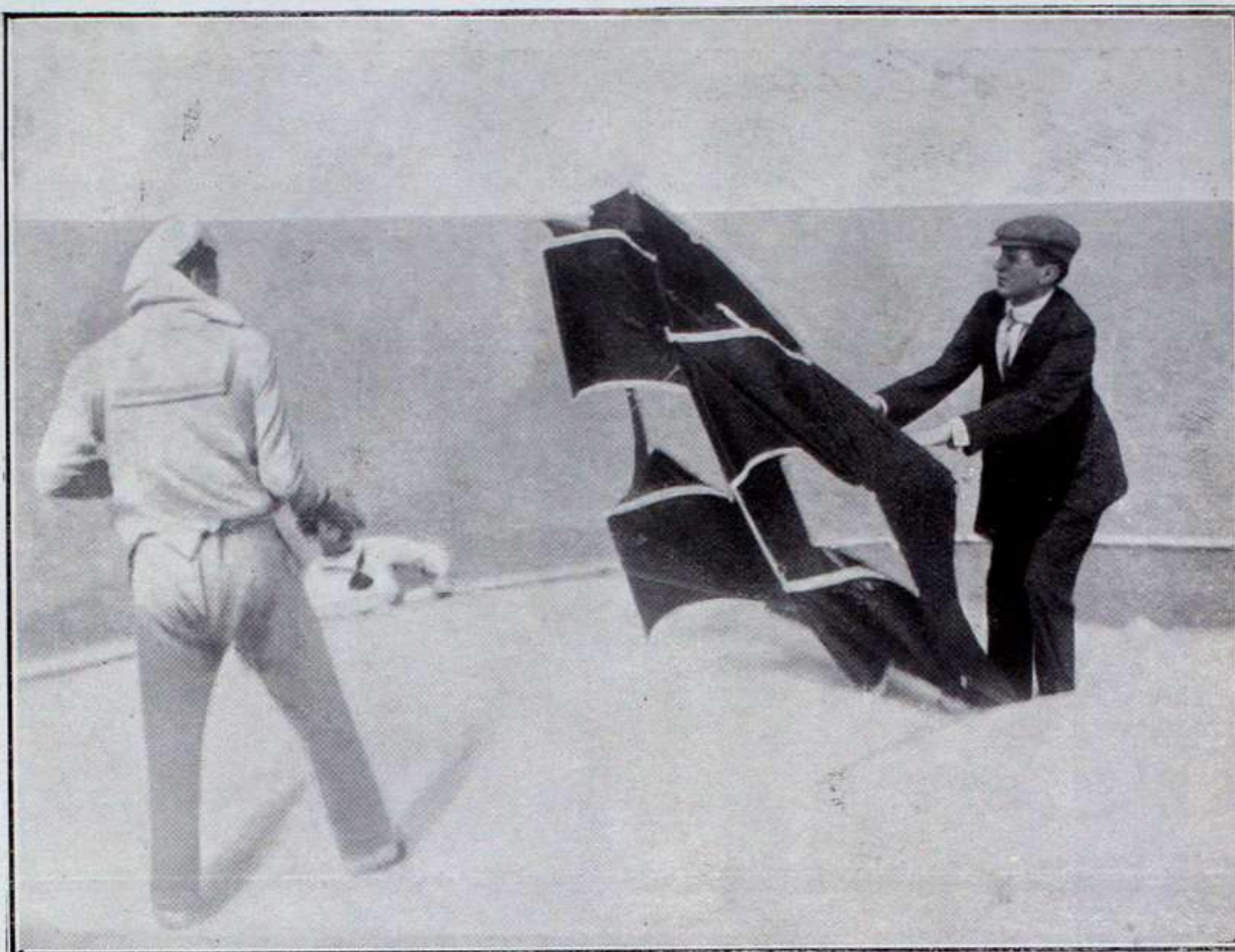
(Fot. Witcomb)

inteligencias, fué un acabado ejemplo de abnegación y de virtudes. Orador erudito, de palabra fácil y de sonoridades convincentes, gozaba de un alto y merecido concepto en nuestro mundo intelectual.

LOS PRODIGIOS DEL TELÉGRAFO MARCONIANO

En otro lugar de este número, donde corresponde, tributamos debido homenaje á la personalidad eminentísima de Guillermo Marconi. Dedicámosle esta página con motivo de los conocidos experimentos que el ilustre inventor italiano ha realizado durante su viaje á Buenos Aires relacionados con su sistema de telegrafía sin hilos hoy admirado por los científicos de todos los pueblos y razas.

La telegrafía sin hilos es el descubrimiento moderno que se ha desarrollado y perfeccionado con la mayor rapidez. En 1872 Mahlon Loomis obtuvo una patente para un invento de «radio-telegrafía», ó telegrafía inalámbrica—como se llama hoy día—y desde entonces se han registrado en los Estados Unidos solamente más de mil patentes con igual objeto. De un modesto principio en 1900, cuando se formó la primera compañía de telegrafía sin hilos, el sistema ha pasado rápidamente por el período experimental y extendióse hasta alcanzar un alto grado de perfección y establecerse la comunicación por su medio en todas las naciones civilizadas. Los mensajes son transmitidos por medio de



Las fotografías que reproducimos en esta página presentan al ilustre Marconi durante la travesía á bordo del «Mafalda» haciendo sus primeros experimentos, con barriletes ó cometas de su invención, para determinar las diversas tensiones atmosféricas á alturas determinadas. Los resultados han sido tan satisfactorios que, durante su corta permanencia en Buenos Aires, pudo por ese medio, comunicarse, desde Bernal, con las estaciones radiográficas de Irlanda y del Canadá.

lo que se llama radiación de ondas electromagnéticas en el éter del aire, y se llaman «aerogramas», palabra que ha sido ya adoptada en todas las lenguas del mundo.

La aerografía es *sui generis* por cuanto que reúne en sí condiciones de la telegrafía y de la telefonía. Para la transmisión de un mensaje se emplea un aparato semejante al usado en el telégrafo ordinario, que envía diversidad de ondas en la forma de puntos y guiones del código telegráfico de reglamento, los cuales son recibidos por una serie de instrumentos conectados con un receptor telefónico semejante al utilizado en las estaciones centrales de teléfonos.

Marconi es uno de los grandes perfeccionadores de la telegrafía sin hilos que él ha encauzado dentro de sus nuevas invenciones.

Las fotografías que aquí publicamos repro-

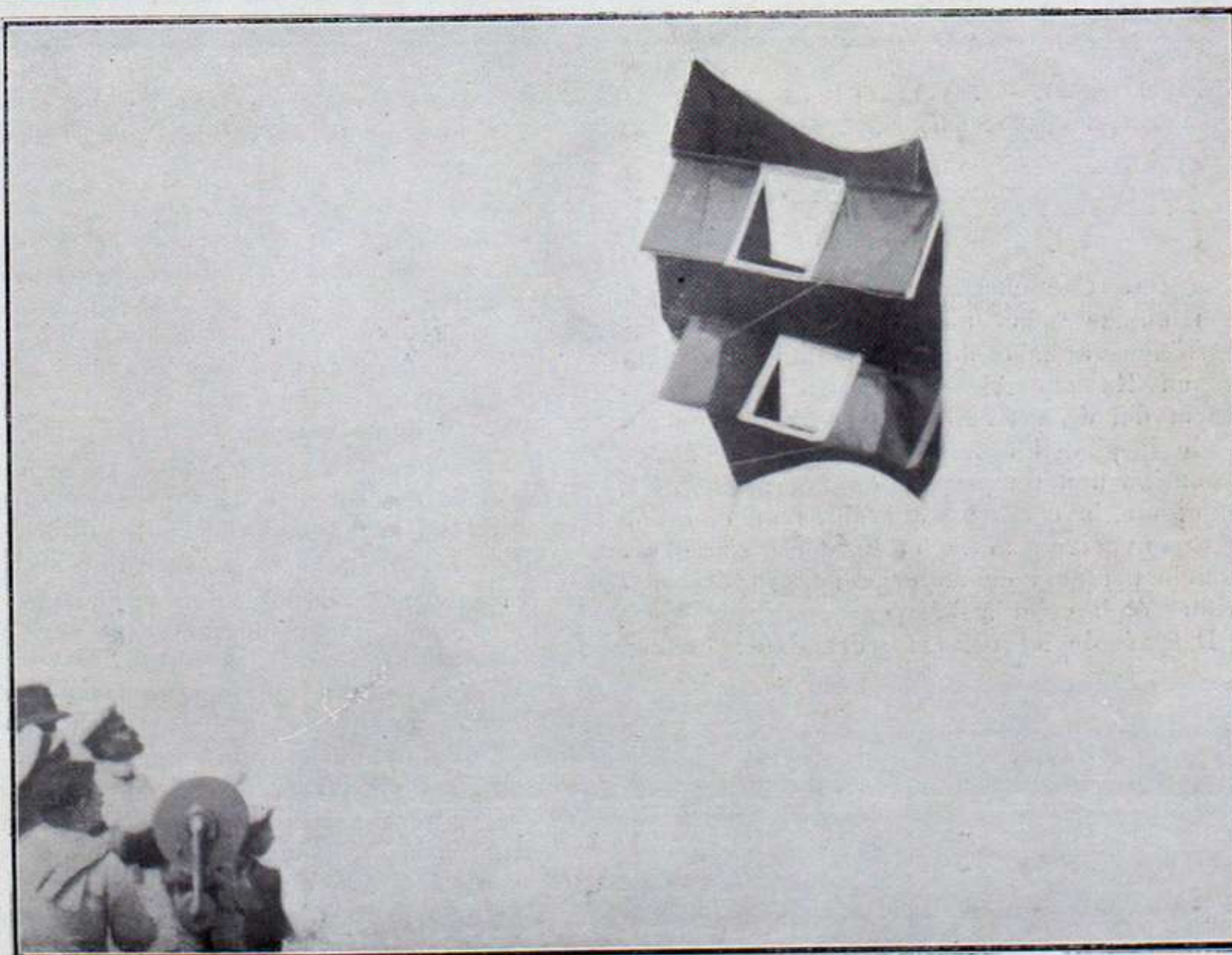
ducen á Marconi con varios de sus famosos barriletes que él remontó á gran altura.

Estos aparatos, fabricados con sólida tela encerada, al elevarse al espacio, recojen mediante los fuertes hilos de cobre de que se componen, las comunicaciones intentadas.

Marconi ha realizado con ellos curiosísimos experimentos en todas las latitudes y en aras de su entusiasmo, sacrificó frente al Ecuador bajo un sol de fuego, hasta su salud. Por aquellos días precisamente hizo remontar los barriletes de cuatro metros de diámetro hasta setecientos metros de altura cayendo el aparato al azote del viento sobre las olas. Pero ya Marconi había logrado recoger una transmisión radiográfica que, como quien dice, le salió al paso, y que se efectuaba entre su estación de Clifden (Irlanda) y las estaciones ubicadas en Glace Bay (Canadá).

La comunicación á cuatro mil millas de distancia funcionaba con maravillosa regularidad pudiéndose recoger, á bordo, toda la transmisión que entre las dos estaciones funcionaba.

Marconi durante su permanencia aquí, dotará á la República Argentina de todos los adelantos de que gozan otras naciones al respecto.





BUENOS AIRES.—INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN INDUSTRIAL.—EL PÚBLICO ESLEBANDO TUENO PARA ENTRAR.—EL PRESIDENTE DE LA UNIÓN INDUSTRIAL ARGENTINA, SEÑOR LUIS BAIBIENE, DANDO OFICIALMENTE INAUGURADO EL TORNEO ANTE EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA, MINISTROS Y COMITIVA OFICIAL

NUESTROS TEATROS

Colón.—Con verdadero sentimiento, pues iban unidas todas nuestras simpatías á los patrióticos anhelos de los españoles residentes en Buenos Aires, debemos dejar constancia del escaso éxito que está experimentando la plausible idea de ofrecer al público argentino una temporada de ópera española. En efecto, la compañía que actúa en el Colón se desenvuelve y actúa en base tan sólo al sacrificio personal de un pequeño grupo de patriotas de la colonia ibérica.

Después de los esfuerzos denodados de don

Juan Goula, después del entusiasmo que precedió al debut, la temporada ha resultado estéril, y día á día se nota el desaliento que reina entre los artistas y la indiferencia del público.

La compañía de ópera española, quizás como ninguna otra, estaba llamada á tener éxito, porque es una empresa de patriotismo. Sin embargo no ha sido así, y fácil es descubrir las causas del fracaso. En primer lugar la colectividad española no le ha prestado, como debiera, su concurso en masa. Por su parte la sociedad porteña, no asiste á las representaciones y esto es debido á que la gran temporada italiana de este invierno absorbió por completo la voluntad pública, no dejando lugar á ninguna manifestación de arte lírico inferior al que aquélla presentó maravillosamente. Por fin, la primavera, época de excursiones y viajes, lleva á la gente pudiente fuera de Buenos Aires ó las predispone á alejarse de los espectáculos que no sean al aire libre.

Por todo lo dicho, el fracaso de la compañía que actualmente ocupa el escenario del

Colón, si no era de antemano descontado, era más que probable. Lamentamos este percance, porque con él se pierden muchas esperanzas y se desvanecen ilusiones que, por referirse á una de las más grandes expresiones de la cultura hispana, hubiéramos deseado ver realizada.

Es de agregar que los intérpretes de las obras que se han puesto en escena—y cuyo juicio reservábamos el número pasado para éste—dejan mucho que desear. Ni siquiera poseen el dominio absoluto de sus respectivos papeles.

La amplitud orquestal y de los coros, la magnificencia del atrezzo y vestuario, contribuyen, por su contraste, á hacer más notorias aquellas deficiencias que no pueden disimularse.

En fin, todo ello es doloroso dados los móviles que le inspiraron esta iniciativa y por el fin que con ella se persigue. Ojalá se produzca una reacción que venga á salvar los muchos intereses así morales y materiales que están en juego. Y, sobre todo, ojalá no haya

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NEUVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS

que abandonar para siempre el magno proyecto de aclimatar en Buenos Aires la ópera española.

Odeón.— Con el entusiasmo de siempre verificóse la «reñtrée» de la compañía Guerrero-Díaz de Mendoza.

Hizo su presentación con el estreno de «En Flandes se ha puesto el sol», drama histórico en cuatro actos de Marquina, que si no es un autor teatral tan grande como poeta, ha sabido esta vez armonizar la acción con la forma lírica.

«En Flandes se ha puesto el sol» tiene, ante todo, un sedimento de razas, es la hidalguía española hecha símbolo. Canta el amor a la familia y las virtudes del hogar a la vuelta de la guerra, de una guerra entre españoles y flamencos.

María Guerrero estuvo admirable. Dijo los versos como ella sola sabe, con inflexiones ricas de voz, con ademanes exquisitos.

Fernando Díaz de Mendoza la secundó con gran talento artístico.

La señora Blanco hizo un Albertino admirable, digno de todo encomio.

La «mise en scene» maravillosa, imponderable.

Sin tiempo para ocuparnos de otros estrenos, lo dejamos para nuestro próximo número, lamentando desde ahora que, para entonces, debamos anunciar al mismo tiempo la despedida — en este año por lo menos — de los ilustres esposos.

Ópera.— La compañía que actúa en este teatro no nos ha ofrecido nada de particular

en la quincena transcurrida. Componen su cartel operetas conocidísimas, que el público está cansado de oír.

Un elenco alemán quizás esté más obligado que ningún otro a variar su repertorio, que resulta monótono en cada obra. Además este deber se impone con más fuerza en esta compañía a que nos referimos, que no pasa de regular por no decir de mediocre.

Coliseo.— Es digna de aplauso la hermosa campaña que está llevando a cabo en este teatro la excelente compañía de Marchetti. Desde los primeros elementos hasta los detalles de atrección, todo merece nuestros plácemes.

Si bien sería ocioso referirnos nuevamente a la interpretación de las obras que son ya tan conocidas de este público, bueno es, que, aunque sea a la ligera, nos ocupemos de «El conte de Lussemburgo», sintiendo no poder hacerlo igualmente de estrenos que se anuncian en estos momentos.

«El conte di Lussemburgo» está llamado a adquirir la misma popularidad que tienen las mejores operetas entre ellas «La viuda alegre», «Sueño de un vals» como estas, es picaresca, romántica y está dotada, además, de una nueva espiritualidad que comienza en un cuadro carnavalesco y termina en aquel otro en que, con la restitución de una fortuna, entra en el corazón de dos amantes, lo que es más difícil conseguir que el dinero: la felicidad.

En otra ocasión nos ocuparemos de la última obra de Fall y de «Chanteclair», llamadas también a tener gran éxito.

Politeama.— Sigue actuando con éxito la compañía de opereta de Vitale, que nos ha ofrecido durante la temporada actual muchas novedades dignas de aplauso.

Buenos Aires.— Sigue desempeñando su cometido con mucha suerte, la compañía de Ortas-Sanchis, que cuenta con muy buenos elementos artísticos.

Lo que sucede es que los estrenos dejan mucho que desear y se hacen esperar mucho; se repite sin consideración el cartel.

No obstante la Sobejano, Maldonado Labrador y otras, hacen, como pueden, las delicias del público que allí asiste, con bastante animación todas las noches.

Avenida.— Obtienen continuamente muchos aplausos todos los artistas de la compañía Lahoz, que interpretan con gusto y distinción sus respectivos papeles.

La enfermedad de la señorita Gisselda Morosini ha perjudicado en gran parte los deseos del público, que tiene en la exquisita actriz una de sus más predilectas intérpretes.

El tenor Acconci también ha privado, durante algunos días, de su concurso a este teatro, por hallarse aquel indispuerto. Ahora ya se encuentra restablecido y se espera que la compañía siga actuando como debe hacerlo.

No hay otras novedades.

Victoria.— García Ortega y su compañía que pasaron del teatro Moderno al Victoria han iniciado una serie de funciones que se ven muy concurridas.

La compañía de la Labal se disolvió.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas a la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furtivas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural a los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manecillas redondas y rojitas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorior y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja a descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces o lo tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces o lo tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furtivas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir a una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan a producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces ó lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escorior más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la embalsaban.



Mayo.—Palmada sigue haciendo reír, lo que ya es algo. Su compañía sostiene discretamente la temporada.

Marconi.—Giovanni Grasso, que debutó en este coliseo días pasados lleva á él mucho público.

Grasso es el popular actor de siempre, héroe viejo de tragedias á quien pocos han igualado.

Nacional.—Watry, el ilusionista, está ahora en este teatro. Sus espectáculos interesantes consignan cautivar al público.

Casino.—Próximos estrenos de elementos valiosos contratados en Europa para satisfacción del numeroso público que atrae este teatro-circo cuyas matinées siguen mereciendo el favor de las familias.

LOS "RENDEZ-VOUS"

Exposiciones.—A las diversas exposiciones libradas al público se ha incorporado, en esta quincena, la Industrial, inaugurada con franco y lisonjero éxito. Se exhiben en ella magníficos trabajos que demuestran con su perfección el alto grado de desarrollo alcanzado por las industrias de nuestro país, y ofreciendo por esa razón, una particularidad digna de especial aprecio.

Las demás exposiciones, es decir: la de Artes, la Ferroviaria, la de Agricultura, la de Higiene y la Francesa de Artes Aplicadas, continúan siendo muy visitadas por una numerosa concurrencia que se desparrama en los

diversos pabellones admirando los tesoros que se exhiben.

Dada la índole distinta de cada una de ellas, el público puede elegir, y dirigirse á la que se encuadre más con sus gustos é inclinaciones.

Se anuncia para el 1.º de Octubre la inauguración de la Exposición Internacional Femenina «Palais de la Femme», y para el 18 del mismo mes la llamada Exposición Universal, que organiza la Unión de Almaceneros. De ambas nos ocuparemos en próximos números.

Palais de Glace.—En estos momentos se encuentra en todo su apogeo el nuevo y elegantísimo sport cuyas sesiones se realizan en el aristocrático palacete de la Recoleta. Quizá sea también ahora cuando el entusiasmo se muestre en su período álgido. Sin duda el anuncio de que, probablemente, en el próximo mes se dará por terminada la temporada, motive el deseo de aprovechar los días que aún quedan para realizar con el mayor esplendor las últimas reuniones.

Seguramente perdurará en nuestro gran mundo el recuerdo de esta brillante temporada inaugural del Palais de Glace.

Circo Hagenbeck.—En esta sección de la Exposición Ferroviaria, constituye un nuevo y poderoso atractivo, la presencia de varios tigres llegados últimamente.

Satisfecha la curiosidad del público tras su primera visita á la Exposición Ferroviaria, continúa, sin embargo, afluyendo á ella muchas personas, atraídas por los variados espectáculos que se le ofrece, entre ellos los que presenta este circo.

NOTAS

El Hogar Argentino

Acusamos recibo de la Memoria y Balance General, correspondiente al undécimo ejercicio, terminado el 31 de Agosto de 1910, de esta poderosa institución bancaria.

Las utilidades líquidas importan la suma de \$ 4.415.998.52 m/n, siendo el capital realzado de \$ 37.936.485.76.

El estado floreciente de esta institución es prueba evidente de la seriedad de sus operaciones, lo que explica su rápido progreso.

Album Peuser

Esta antigua casa, que es una de las que marchan á la cabeza de los establecimientos similares de Sud América, ha tenido la gentileza de obsequiarnos con una colección de trabajos gráficos ejecutados en sus talleres y que ha presentado en la Exposición Industrial.

Muchas y merecidas felicitaciones habrá recibido la casa Peuser con motivo de esta muestra de la excelencia y abundancia de sus elementos. No obstante, por lacónico que deba ser nuestro aplauso debido al escaso lugar de que disponemos, se nos ocurre que nadie como LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA está en condiciones de apreciar, en todo su valer, lo que significa, de improbos esfuerzos, de dificultades vencidas, de profundo conocimiento de la materia y de gusto artístico irreprochable, esa exhibición de primores gráficos que colocan esta rama de las artes en la Argentina á una altura envidiable.

Bibliografía

Por exceso de material nos vemos obligados á dejar para el próximo número esta sección.

LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Éxito
No mas FUEGO
No mas Peladuras
Sola TOPICO
MARCA DE FABRICA
reemplazando el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehueros, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.
Vela SEGUIN, 165, Calle St-Honoré, París y todas Farmacias

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. París
TODO CICLISTA ha de hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

AVISO A LAS SEÑORAS
EL APOL DE LOS JORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, REÍARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS
F. G. SEGUIN - PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acidias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

SENOS
Desarrollados, Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados en dos meses con las
Pilules Orientales
El único producto que asegura el desarrollo y la firmeza del pecho, sin perjudicar la salud.
Aprobadas por las celebridades medicas.
J. RATIE, ph., 5, passage Verdeau, Paris.
Un frasco con intrucciones en Paris 6'35.
Buenos-Aires: MOINE y SOULIGNAC, calle Rivadavia, 735.
FARMACIA FRANCO-INGLESA, c. Cuyo, 581.
Cordoba: Pedro MINUZZI.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado
El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS
Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

VINO AROUD
CARNE-QUINA
MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso **REGENERADOR**
Prescrito por los Médicos
Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: **Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.**
102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle de Publicité

14 Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

FERRO-CARRIL CENTRAL ARGENTINO



INVIERNO DE 1910 LINEAS SUBURBANAS

Los pueblos de residencia más favorecidos
SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS
Los mejores sitios para recreo y excursiones
BOLETOS DE ABONO CON REBAJA PARA FAMILIAS
Boletos de abono con rebaja para estudiantes, aprendices y niños de escuela
BOLETOS DE RECREO TODOS LOS DIAS DE FIESTA
Boletos a bajo precio para obreros
Véanse los horarios y tarifas en todas las estaciones, y para informes ocurrir a la Oficina, Calle Bm. Mitre 299, esquina 25 de Mayo, Buenos Aires.
La Administración.

Dicembre de 1909.

Ferrocarril de Santa Fe

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES DIARIOS DIRECTOS Y SIN TRASBORDO ENTRE BUENOS AIRES C. G. B. A. Y SANTA FE

Trenes diarios rápidos de Sta. Fe a Rosario con viaje de ida y regreso en el día, y nocturnos diarios entre Rosario, Santa Fe y Vera

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES COMEDORES Y DORMITORIOS

Tiene combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles de la Provincia de Buenos Aires..... Via Rosario, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte..... Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Argentino..... Via Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO

A la de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.
Así como el transporte rápido de los VINOS de las Provincias de Cuyo, por Via Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) a las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y a la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración.—BUENOS AIRES, Bm. Mitre 568
ROSARIO, Santa Fe 1350

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe un servicio de vapores con 2 viajes diarios Ida y Vuelta.

FERRO-CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del dique 4, se reciben cargas y encomiendas para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Cruz del Eje, San Juan, La Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones intermediarias del tránsito y viceversa.

Servicio rápido, directo y sin transbordo con tarifas reducidas.

Pídase informes y cartas de porte:

CANGALLO 485

Duncan M. Munro,

ADMINISTRADOR GENERAL

UN HOGAR SANO
= Y AGRADABLE =
PROLONGA LA VIDA!



ANTES
de tomar su resolución
¡TENGAN EN CUENTA!

que entre instalaciones ejecutadas por peritos con materiales de 1ª calidad é instalaciones hechas superficialmente con materiales inferiores puede resultar tanta diferencia como la que hay entre la triste luz de una vela y el fulgor resplandeciente de focos eléctricos.

ALGUNAS INSTALACIONES EFECTUADAS

MADRID { Castillo de la Infanta Isabel
" del Duque de Granada
" " " Bailen
PARIS { Edificio de "Credit Industriel"
" " " "Bon Marché"
ROMA { Palacio del Principe C. Borghese
" Real en Monza
BERLIN { Teatro de la Opera
" Palacio de Diputaciones Provinc.
VIENA { Palacio Imperial
" del Archiduque Esteban
MOSCOU — Hospital de la Emperatriz
BRUSELAS — Instituto de Sociología
AMBERES — El Museo
y numerosas otras!

Calefacción "Termovapor"

sistema patentado por Koerting Hnos.
en todos los países del mundo!

Pidan Folletos explicativos!

ALGUNAS INSTALACIONES EFECTUADAS

CONSTANTINOPLA — Palacio de la Princesa Zahra Halim
PRETORIA — Palacio de Gobierno
BELGRADO — El nuevo castillo Real
TOKIO { Ministerio de Marina
" " Justicia
TSINGTAU — El hospital Imperial
BUCAREST { Ministerio de Fomento
" Correos y Telégrafos
PORT ARTHUR — Cuarteles y edif. públicos
NIZA — Cercle de la Méditerranée
LISBOA — El Hotel Avenida Palace
ABAZIA — Palacio de la Condesa de Donnersmark
y numerosas otras!

HEINLEIN & C^{IA}. sección KOERTING HNOS.

Buenos Aires

Av. de Mayo 1402 - 1500